Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 52

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 4. März 1970
Berne, mercredi 4 mars 1970

485

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 52

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 52 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot – Teil-Ausverkauf.
Geag Aktiengesellschaft für Electronic und Automation, in Chur.
Verband der Genossenschaften Konkordia der Schweiz, in Liquidation, Zürich.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 243528 - 243566.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

France: Taxe sur la valeur ajoutée.
Aethiopien: Aufhebung der bis anhin für gewisse Waren vor der Einfuhr zu leistenden Barhinterlage. – Ethiopie: Abrogation du dépôt en espèces qui était exigé avant l'importation de certaines marchandises.
Documentation AELE. Nouvelle édition française.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (411)

Gemeinschuldner: **Senglet Arnold,** Güterstrasse 88, Basel, Nachf.: Nelly Evard-Born, Dekorationsmaterial, Binningerstrasse 83, in Allschwil.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Dezember 1969 (Art. 172 SchKG).
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 600.– Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 25. März 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 25. März 1970 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (412)

Failli: **Favre Marcel,** de Paul, commerce de radios et télévisions, Salins.
Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Salins:

Art. 3029, fol. 13, Nº 37 B, Freyti, pré	2276 m²	Fr.	683.—
habitation	90 m²	Fr.	46 650.—
Art. 999, fol. 13, Nº 37 a, Freyti, pré	1110 m²	Fr.	355.—
Art. 2238, fol. 12, Nº 119, Freyti, pré	1006 m²	Fr.	151.—

Date de l'ouverture de la faillite: le 9 février 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP
Délai pour les productions: 20 jours dès présente publication; pour l'indication des servitudes, 20 jours dès présente publication.

NB. Tout créancier peut requérir la faillite ordinaire, mais doit faire l'avance de Fr. 2000.—.

Einstellung des Konkursverfahrens
(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation
(L.P. 230)

Sospensione della procedura
(L.E.F. 230)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (405)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldner: **Daetwyler Kurt,** Kaufmann, Brünnenstrasse 3, 3018 Bern.
Datum der Eröffnung: 17. Februar 1970.
Depositionsfrist: 14. März 1970.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 700.— leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (413)

Gemeinschuldnerin: **Explica AG,** Beratung und Information von Handel und Gewerbe in Verwaltungs-, Inkasso-, Finanzierungs- und Treuhandgeschäften, Steinenvorstadt 36, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Dezember 1969.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 26. Februar 1970.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 2 500.—): 14. März 1970.
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (401)

Fallita: **Edilmalo SA,** in liquidazione, materiali da costruzione, Piazza Monte Ceneri 9, Lugano.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Città per mancanza di attivo: 13 febbraio 1970 et 24 febbraio 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 13 marzo 1970, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64. III. 38).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (414)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Monnier Roland,** précédemment associé dans la société en nom collectif Claude Haissly & Roland Monnier, actuellement domicilié à la Renfile, Jussy (Genève), par ordonnance rendue le 9 janvier 1970, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 2 mars 1970, par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 mars 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation
(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (415)

Gemeinschuldnerin: **Straumann Gebrüder,** Kollektivgesellschaft, Autotransporte, Baldeggerstrasse 20, in Basel, zuletzt Hofackerstrasse 42, in Muttenz.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterrheintal, 9430 St. Margrethen (406)

In den Konkursen über **Höchner-Lutz Otto,** Kaufmann, Grünaustrasse 11, 9424 Rheineck, und **Höchner GmbH,** Immobilien, Grünaustrasse 11, 9424 Rheineck, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Auflageort: Konkursamt Unterrheintal, Rathaus, 9430 St. Margrethen (St. Gallen).
Auflagefrist: vom 6. März 1970 bis 16. März 1970.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind während der oben erwähnten Auflagefrist an das Vermittleramt 9424 Rheineck einzureichen, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (416)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.
Faillies:

1º **Baumberger Odette,** commerce de lingerie, bonneterie, mercerie et atelier de couture pour dames et enfants, 4, rue du Vidollet (dp), 19, rue de la Calle, à Onex, Genève (app).
2º **Widmer Rose-Marie,** commerce de poissons, volailles, vins, liqueurs et traiteur, à l'enseigne «Au Saumon Fumé», 65, rue de Carouge (dp), 2, chemin de Montfleury, à Versoix, Genève (app).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (417)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessous, modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.
Faillis:

1º **Bouchet Charles,** entreprise de tôlerie-serrurerie, atelier à La Plaine, Genève, domicilié: 10, rue de Lyon, à Genève.
2º **Chodan François,** commerce de machines, machines-outils, moteurs, etc., Le Vieux Bac, à Avully, Genève.
3º **Lee Emile,** exploitation d'un café à l'enseigne «café des Buis», 1, rue des Buis, à Genève.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite
(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Winterthur-Altstadt, 8400 Winterthur (402)

Das Konkursverfahren über die **Wildbach-Garage GmbH,** mit Sitz in Winterthur, Wildbachstrasse 35, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 19. Februar 1970, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Uri – Konkursamt Uri, 6460 Altdorf (418)

Das Verfahren im Konkurse der Firma **Altdorfer Seifenfabrik und Reinigungsanstalt Robert Widmer,** Altdorf, ist durch Verfügung des zuständigen Konkursrichters vom 17. Februar 1970 als vollständig durchgeführt anerkannt und somit als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (419)

Gemeinschuldner:

1. **Veres-Ganz Endre,** Inhaber der Firma «Elektronik Veres» Mess- und Laboreinrichtungen usw., Sempacherstrasse 7, wohnhaft General Guisan-Strasse 189, in Basel.
2. **Lederwarenfabrik Basel AG,** Herstellung und Handel mit Artikeln aller Art aus Leder usw., Dufourstrasse 42, in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 25. Februar 1970.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (420)

Gemeinschuldner: **Leuenberger-Gründl Bruno,** Handel mit Altstoffen aller Art, Kollektivgesellschafter der am 28. Februar 1969 aufgelösten Firma «Leuenberger & Grogg, Wäscherei Riehen», wohnhaft Webergässchen 8, in Riehen.
Datum der Schlusserklärung: 26. Februar 1970.

Konkurssteigerungen
(SchKG. 257–259)

Kt. Aargau – Konkursamt, Bremgarten (407)

Im summarischen Konkursverfahren über **Stutz-Steinmann Walter,** Schuhfabrikant- und Reparaturwerkstätte, Wohlen AG, werden Donnerstag, den 19. März 1970, in Wohlen AG, an einmalige öffentliche Steigerung gegen sofortige Barzahlung gebracht:

a) Nachmittags 13.30 Uhr, beim City-Haus im Reparaturen-Annahmelokal des Konkursiten: 1 Ausputzmaschinen mit Schleifbänken, Polierbürsten und Fräsen, mit Motor, 1 Saugstrahlgerät mit 4 Lampen, 1 Reparatur-Nähmaschine «Singer» mit Motor, 1 Absatznagelentferner, 1 Oesenmaschine, 6 Schuhwagen, 1 Ladenkorpus, 1 Sitz- und 1 Steh-Ambos, 3 Hocker, 1 Mülleimer, 1 Lampe mit Scherenarm.
b) Anschliessend zirka 15 Uhr, beim Hause Aeschstrasse Nr. 6: Zirka 800 Paar fertige und halbfertige Schäfte zu Scholl-Sandalen, zirka 700 Paare Vibransohlen- und Absätze (2 Profilhöhen), 12 Säcke Schaumgummi-Abfälle, 1 Posten Schuhständer für Ausstellungszwecke.

c) Sodann anschliessend zirka 15.45 Uhr, bei bzw. in der Fabrikliegenschaft des Konkursiten, Aeschstrasse Nr. 26: Halb- und Fertigfabrikate, sowie Einzelbestandteile, Nähfaden, Nähseide, Dornschnallen, Haania-Dornschnallen vernickelt, Agfa-Schnallen, Agfa-Nietplatten (ohne Nieten), fertige Sandalenschäfte, Ballenriemli, Schleifbänder, Schuhschoner, diverse Werkzeuge, Maschinenteile und Fräsen, diverse Gummi- und Lederbestandteile für Schuhreparaturen, Croupons, Ausrüstmittel für Schaft und Boden, Besohlungsbestandteile, 1 Posten Oberleder, Schaumgummipolster, Gummiplatten, handgeschmiedete Stanzeisen, Gummisohlen mit Absätzen, Filz diverser Dicken, fertige Schuhschachteln, 1 Posten Schachtelzuschnitt, Seiden- und Staubpapier. – Die unter Abschnitt c aufgeführten Waren werden en bloc ausgeboten. Interessenten wenden sich punkto näheren Angaben telefonisch oder schriftlich an das Konkursamt.

Zudem werden beim Hause Nr. 26 (Aeschstrasse) versteigert: 1 VW-Kastenwagen 1500, Jahrgang 1964 (Abbruchwagen), und 1 Personenwagen Mercedes, schwarz, Limousine (Inverkehrsetzung 1954), reparaturbedürftig.

Der Zuschlag erfolgt nur gegen sofortige Barzahlung und ohne Gewähr für Qualität usw.

5620 Bremgarten, den 26. Februar 1970

Konkursamt Bremgarten AG
(Tel. 057/7 12 43)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance aavnt 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève (408)

Vente immobilière – Unique enchère

Le mercredi 3 juin 1970, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble, dont la désignation suit, inscrit au registre foncier au nom de:

La **Société immobilière Place Longemalle 16**, société anonyme, ayant son siège à Genève, prise en la personne de son administrateur M. Alexandre Weill, 29, boulevard Helvétique, Genève.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune de Genève, section cité.

Il consiste en:

La parcelle N° 4625, feuille 23, d'une superficie totale de 1 are et 72,50 mètres, avec sur ladite, sis place Longemalle 16,

le bâtiment N° H 495 en maçonnerie d'une surface de 1 are et 71,50 mètres à destination d'habitation. Cet immeuble est le type de construction pour bureaux divisibles au gré du preneur. Au rez-de-chaussée et au premier sous-sol, locaux commerciaux, occupés par une agence de voyage et une chemiserie. Aux 7 étages divers bureaux. Chauffage au mazout, avec climatisation des locaux. L'entretien de l'immeuble est bon.

Estimation de l'office

Quatre millions huit cent quinze mille francs, ci Fr. 4 815 000.—

Délai de production: 7 avril 1970.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 28 avril 1970, à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par deux créanciers gagiste en premier rang et un créancier gagiste en second rang.

1200 Genève, le 2 mars 1970 Office des poursuites,
le substitut: C. Schmidt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Grigioni – Circondario di Roveredo (409)

Debitrice: Grassi-Ambrosetti Antonietta, per trasporti Giovanni Grassi, Roveredo.
Decreto della commissione del Tribunale del circolo di Roveredo, qualc autorità dei concordati: 23 febbraio 1970.
Durata: 4 mesi a far tempo dal 23 febbraio 1970.
Commissario del concordato: Gian Pio Toschini, presso Studio Commerciale SA, 6557 Cama.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazionc.
Valuta dei crediti: 23 febbraio 1970.
Adunanza dci creditori: mercoledi 27 maggio 1970, alle ore 15, nell'aula del Tribunale del circolo di Roveredo a Rovcredo.

Ct. Ticino – Circondario di Bellinzona (421)

Il sottosritto commissario del concordato concesso al Signor **Siegrist Franz**, già in Cadenazzo, ora in Courchavon, rende noto che è prevista una seconda adunanza dci creditori per il giorno di lunedì 9 marzo, alle ore 14, presso lo studio del sottoscritto, in viale Stazione 10 di Bellinzona.

6500 Bellinzona, 2 marzo 1970 Il commissario del concordato:
avv. Pietro Pellegrini

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (422)

Par jugement du 23 février 1970, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 25 novembre 1969, à **Formes Suédoises SA**, achat, vente, importation, exportation de tous objets d'origine principalement suédoise, à savoir: meubles, tapis, tissus, etc., ainsi que création d'un bureau d'études pour l'architecture et l'aménagement d'intérieurs, 114, rue du Rhône, à Genève.

En conséquence, l'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le mardi 10 mars 1970, est reportée au vendredi 8 mai 1970, à 10 heures, en la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

1200 Genève, le 27 février 1970 Le commissaire au sursis:
Paul Mermoud

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. du Valais – Tribunal cantonal du Valais, Sion (410)

Le Tribunal cantonal du Valais, à Sion, rend notoire qu'il statuera sur recours contre la décision du juge-instructeur d'Hérens-Conthey, des 6 janvier et 3 février 1970, homologuant le concordat présenté par **Garinorm SA**, préfabrication industrielle, à St-Pierre-de-Clages, vendredi 20 mars 1970, à 9 heures, à la salle d'audience du Tribunal cantonal, à Sion, avenue de la Gare 39, deuxième étage.

1951 Sion, le 27 février 1970

Le président du Tribunal cantonal du Valais: J. Meyer

Refus d'homologation de concordat

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (403)

Par jugement du vendredi 6 février 1970, le Tribunal a refusé d'homologuer le concordat proposé par la **SA Microvox**, exploitation de brevets, ayant son siège chez son administrateur, M. André Chatelan, chemin du Banc-Bénit 8, Petit-Lancy, Genève.

1200 Genève, le 26 février 1970 P. Guillot, commis-greffier

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (404)

Par jugement du vendredi 6 février 1970, le Tribunal a refusé d'homologuer le concordat proposé par la **SA Prlpart**, exploitation de brevets, ayant son siège chez son administrateur, M. André Chatelan, chemin du Banc-Bénit, 8, Petit-Lancy, Genève.

1200 Genève, le 26 février 1970 P. Guillot, commis-greffier

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachtrag.
Medit Bau AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2968). Statutendatum: 8. 12. 1969.

18. Februar 1970.
Industrie- und Gewerbe-Baugenossenschaft Grüningen, in Grüningen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. 12. 1969 eine Genossenschaft. Sie ist eine Verbindung in der Hauptsache von Firmen der Industrie und des Gewerbes zu dem Zwecke, für Angestellte und Arbeiter, insbesondere solche, die in Grüningen arbeiten, gesunde und preisgünstige Wohngelegenheiten zu verschaffen, und sucht diesen Zweck zu erreichen durch Ankauf von Land, Erstellung einfacher, aber zweckmässiger Wohnhäuser und Vermietung der Wohnungen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 3000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: fünf bis sieben Mitglieder. Präsident und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift. Der Verwaltung gehören an: Rolf Gadola, von Oetwil am See und Grüningen, in Grüningen, Präsident; Adolf Wyler, von Münsingen, in Grüningen, Vizepräsident; Kurt Leuthold, von Wädenswil, in Hinwil, Aktuar; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Esslingerstrasse 32 (bei Rolf Gadola).

19. Februar 1970.
Italmoda AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: General-Guisan-Quai 34, Zürich 2. Statutendatum: 11. 2. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Import von und Handel mit Modeartikeln, im speziellen solchen italienischer Herkunft; ferner Vermittlung italienischer Modekollektionen sowie Uebernahme von Vertretungen italienischer Herren- und Damenmodeartikelfabrikate; kann sich im übrigen mit allen Handels-, Finanz- und Immobiliengeschäften, welche ihrem Zwecke förderlich sind, befassen und sich auch an anderen Firmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Adolf Kessler, von Wängi TG, in Dietlikon, mit Einzelunterschrift.

23. Februar 1970.
Imotrag Treuhand & Immobilien AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Lintheschergasse 21, Zürich 1. Statutendatum: 12. 2. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften ferner Führung von Buchhaltungen, Vermögensverwaltungen, Steuerberatung, Inkassogeschäfte sowie alle übrigen treuhänderischen Funktionen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Charles Caminada, von Villeret, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

23. Februar 1970. Elektronische Halbfabrikate.
W. Moor AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1968, S. 696), Handel mit elektronischen Halbfabrikaten usw. Satuten am 30. 1. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht; es ist eingeteilt in 1485 Namenaktien zu Fr. 1000 und 150 Namenaktien zu Fr. 100 und ist mit Fr. 1 250 000 liberiert. C. Rudolph Moor, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Welti, von Zürich und Boppelsen, in Zürich. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Nast, Kurt Ramser und Kurt Schär; ihre Prokuren erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Renato Kern, von Eglisau, in Buchs ZH.

23. Februar 1970.
Möbel-Fundgrube AG., bisher in Frauenfeld (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1967, S. 1782). Statuten, ursprünglich vom 17. 5. 1967, am 26. 1. 1970 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Bertastrasse 6, Zürich 3. Grundkapital: Fr. 75 000, voll liberiert, 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit neuen Möbeln, Occasionsmöbeln und Einrichtungsgegenständen aller Art. Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern, verwandte Unternehmungen gründen, übernehmen und sich an solchen beteiligen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Hans Maier sen., von Hombrechtikon, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

23. Februar 1970.
Kandis-Verlag G.m.b.H., in Zürich 10 (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1969, S. 2486). Statuten am 6. 2. 1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Candis-Verlag G.m.b.H.**

23. Februar 1970. Datenverarbeitung.
Max J. Meyer, in Zürich, Kasernenstrasse 19, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max J. Meyer, von Villmergen AG, in Colombier NE. Datenverarbeitung.

23. Februar 1970. Werkzeugmaschinen.
Urban, in Zürich (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1969, S. 1707), Verkauf von Werkzeugmaschinen und Werkzeugen. Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nicht aufgenommen wurde, im Handelsregister gelöscht.

23. Februar 1970.
Leuener Bau-AG, Wädenswil, in Wädenswil (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1969, S. 2827), Hoch- und Tiefbau-Unternehmung usw. Neu führen Kollektivunterschrift: Kurt Hürlimann, von Bäretswil, in Wädenswil, Geschäftsleiter, und Josef Kälin, von und in Einsiedeln, stellvertretender Geschäftsleiter. Ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates; die beiden Genannten zeichnen nicht auch unter sich.

23. Februar 1970. Technische Drogen.
Aktiengesellschaft vorm. Emil Vogel, in Zürich 7 (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1969, S. 972), Handel mit technischen Drogen usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Jörg Oschwald, von Thayngen, in Zürich, und Walter Plüss, von Vordemwald, in Dietikon.

23. Februar 1970.
Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) (Union des Centrales Suisses d'électricité [UCS]) (Unione delle Centrali Svizzere di elettricità [UCS]), in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1969, S. 2617). Prokura von Albert Ebener erloschen.

23. Februar 1970.
Turegum Versicherungsgesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 377). Es wohnen nun Albert Honegger, stellvertretender Direktor, in Thalwil, und Kurt Arnold, Subdirektor, in Chislehurst/Kent (Grossbrit.). Neu führen Einzelunterschrift: Heinrich Kreyenbühl, von Zürich und Beinwil AG, in Zürich; Willy Mantel, von Aadorf und Elgg, in Uitikon, und Heinrich Wirth, von Zürich und Niederweningen, in Zürich.

23. Februar 1970.
Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1969, S. 539). Dr. Franz Schmitz und Otto Hess aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift des ersteren erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Gerber, von Röthenbach im Emmental, in Zollikon. Unterschriften von Dr. Hans Gugolz und Paul Müller erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erhard Sommer, von Sumiswald, in Avully. Werner Rudolf Gugerli nicht mehr Subdirektor, sondern stellvertretender Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Subdirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Theodor Kipfer und Henry Weilenmann; ihre Prokuren erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Georges Ladner, von Seewis im Prättigau, in Kilchberg ZH.

23. Februar 1970. Bankgeschäft.
Orelli im Thalhof, in Zürich (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1970, S. 63), Bankgeschäft. Pierre Albert von Orelli, Prokurist, wohnt nun in Zürich.

23. Februar 1970.
Hoffman Rheem Maschinen AG (Machines Hoffman Rheem SA) (Macchine Hoffman Rheem SA) (Hoffman Rheem Machinery Corporation), in Zürich 9 (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1969, S. 670), Herstellung von und Handel mit durch Dampf und elektrisch betriebenen Bügelanlagen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Bruno Pazzini, von Zürich und Lancy, in Zürich.

23. Februar 1970. Immobilien.
Xerama AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2003), Kauf und Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien usw. Neues Geschäftsdomizil: Baumackerstrasse 46 in Zürich 11.

23. Februar 1970.
Sperrholz A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1964, S. 2886), Handel mit Holz, Sperrholzplatten, Furnieren usw. Karl Rizzoli, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon.

23. Februar 1970.
Huber & Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke, Zweigniederlassung in Pfäffikon (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1969, S. 1532), mit Hauptsitz in Herisau. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf Zweigniederlassung Pfäffikon, Claude Hochuli, von Zürich und Safenwil, in Pfäffikon ZH.

23. Februar 1970. Handelsgeschäfte.
Namolco AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1969, S. 452), Durchführung und Finanzierung von Handelsgeschäften mit Melasse, landwirtschaftlichen Rohprodukten usw. Neu hat Einzelprokura Walter Peter Heer, von Zürich und Glarus, in Dietlikon.

23. Februar 1970. Rohstoff.
Alprotena A. G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 26 vom 4. 2. 1964, S. 366). Handel mit Rohstoffen aller Art und Industrie-Erzeugnissen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 31. 10. 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

23. Februar 1970. Industrieanlagen.
Hermal G.m.b.H., in Zürich 2 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1969, S. 433), Ausbau von Industrieanlagen usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 3. 12. 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen; weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

23. Februar 1970. Elektronische Apparate.
Müller-Barbieri AG, in Wettswil am Albis (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1968, S. 1491), Entwicklung, Fabrikation, Handel mit und Verkauf von elektrischen und elektronischen Apparaten usw. Ernst Brem und Eduard L. Hofer aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Dr. Werner Gubler, von Pfäffikon ZH, in Zürich, und Werner Wohlgemuth, von und in Zürich.

Bern – Berne – Berna

Bureau Biel

23. Februar 1970.
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung (Geschäftssitz) in Biel (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1970, S. 347), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokuristen Alfred Kessi und Jean-Jacques Vuille wohnen nun in Leubringen, und Albert Flück in Port.

23. Februar 1970. Coiffeursalon.
Paul Biedermann, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Paul Biedermann, von Jens BE, in Biel. Damencoiffeursalon. Sesslerstrasse 2.

23 février 1970. Montres.
Charles Prudat, à Bienne. Le chef de la maison est Charles Prudat, de Fontenais BE, à Bienne. Commerce de montres et de la bijouterie. Rue des Marchandises 5.

23. Februar 1970. Tea-room.
Margrit Büchi-Holdener, in Biel, Betrieb des Tea-rooms «Savoy» (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1969, S. 1708). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

23. Februar 1970. Tea-room.
W. Krainer, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Wilfried Krainer, österreichischer Staatsangehöriger, in Biel. Betrieb des Tea-rooms «Savoy». Unterer Quai 92.

Bureau Burgdorf

23. Februar 1970. Kino-Apparate usw.
Perrot A.G., Zweigniederlassung in Burgdorf. Engrosvertrieb von Apparaten und Bedarfsartikeln für Photographie, Kinematographie und Projektion (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1969, S. 2818). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Biel. Die Unterschrift des bisherigen Direktors Dr. Ernest Guinand ist erloschen. Neu wurde als Direktor gewählt René Schlachter, von Zürich, in Biel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

23. Februar 1970. Textilien, Leinen.
Schmid & Cie., in Burgdorf, Leinwandfabrikation (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1965, S. 216), Kollektivgesellschaft. Die Gesellschaft hat sich am 30. Juni 1969 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt unter Beibehaltung der bisherigen Firma. Der Zweck wurde geändert in: Fabrikation von Leinen- und Baumwollgeweben und ähnlichen Textilien, und Handel mit solchen Produkten. Die bisherigen Gesellschafter Dr. Alfred O. R. Schmid und Ernst André Schmid, beide von Eriswil, in Burgdorf, sind unbeschränkt haftende Gesellschafter, der Gesellschafter Ernst Schmid, ebenfalls von Eriswil, in Burgdorf, wird Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 500 000. Die beiden Prokuristen Robert Feldmann, von Eriswil, in Burgdorf, und Hans Bichsel, von Heimiswil, in Kirchberg, zeichnen auch für die Kommanditgesellschaft kollektiv zu zweien. Die beiden unbeschränkt haftenden Gesellschafter zeichnen einzeln.

Bureau de Courtelary

23 février 1970. Tabacs, journaux.
S. Hänni, fils, à Renan. Le chef de la maison est Samuel Hänni, de Köniz BE, à Renan. Commerce de tabacs, journaux, textiles, jouets. «A la mine d'or» «Zur goldenen Grube». Place 77.

Bureau de Delémont

23 février 1970. Horlogerie.
Pibor S.A., à Glovelier, fournitures d'horlogerie en tous genres, etc. (FOSC du 28. 6. 1968, Nº 149, p. 1404). La procuration conférée à Luc Nicoulin est éteinte. Procuration collective à deux avec un administrateur ou un fondé de procuration est conférée à Marcel Gerber, de La Chaux-de-Fonds et Langnau i. E., à Delémont.

23 février 1970. Motos, cycles.
Marcel Rais, à Delémont, motos, cycles (FOSC du 4. 5. 1953, Nº 101, p. 1078). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Moutier

23 février 1970. Immeubles.
La Courtine S.A., à Lajoux (FOSC du 4. 9. 1969, Nº 206, p. 2038). Raymond Bernard, vice-président du conseil d'administration, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Robert Tschanz (inscrit) est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

23 février 1970. Articles en métal; machines, appareils.
M. & H. Läderach, précédemment à Münchenstein, ferblanterie installations sanitaires, chauffages centraux, société en nom collectif (FOSC du 20. 7. 1960, Nº 167, p. 2156). Le siège social est transféré à Reconvilier. Les associés sont: Marcel Läderach, de Worb, actuellement à Reconvilier, et Hedwig Läderach née Bodmer, épouse de Marcel, de Worb, actuellement à Reconvilier. La société a commencé le 1er janvier 1960. Pierre Läderach, de Worb, à Reconvilier, a été nommé fondé de pouvoirs avec signature individuelle. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Fabrication, achat et vente, importation et exportation d'articles en métal de tous genres, de machines et appareils. Métallurgie du bâtiment. Entreprise générale de construction. Agence immobilière. L'inscription de la séparation de biens des époux Marcel et Hedwig Läderach-Bodmer est radiée.

Uri – Uri – Uri

23. Februar 1970.
Dätwyler AG, Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke, in Altdorf (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1969, S. 1522). Jürg Anderegg wurde zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten; seine Prokura ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten wurde erteilt an Roland Zimmerli, von Unterentfelden AG, in Altdorf; Kollektivprokura zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten an Dr. Hans Guyer, von Fehraltorf ZH und Aarau, in Schattdorf. Die Prokura von Heinz Präger ist erloschen.

23. Februar 1970. Mineralwasser.
Franz Aschwanden, in Altdorf, Handel mit Mineralwasser (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1952, S. 52). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1970 auf die nachstehend eingetragene Firma «Franz Aschwanden, Mineralwasser» übergegangen.

23. Februar 1970.
Franz Aschwanden, Mineralwasser, in Altdorf. Inhaber der Firma ist Franz Aschwanden-Anderrütti, von und in Altdorf. Die Ehefrau Beatrice Aschwanden-Anderrütti, von und in Altdorf, führt Einzelprokura. Die Firma übernimmt per 1. Januar. 1970 Aktiven und Passiven der im Handelsregister gelöschten Einzelfirma «Franz Aschwanden», in Altdorf. Handel mit Mineralwasser, Klausenstrasse 5.

23. Februar 1970. Hotel.
Lydia Hippenmeier-Kaiser, in Altdorf, Hotelbetrieb (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1956, S. 2504). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. Februar 1970. Bodenbeläge.
Kaspar Gisler, in Altdorf, Bodenbeläge (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1952, S. 2191). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

23. Februar 1970. Autosachtransporte.
Richard Diethelm, in Altdorf, Autosachtransporte (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1949, S. 2898). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. Februar 1970. Mercerie, Bonneterie.
Anna Walker, in Bürglen, Eisen- und Spezereihandlung (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1947, S. 3255). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. Februar 1970. Eisen, Spezereien.
Anton Gisler, in Bürglen, Eisen- und Spezereihandlung (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1961, S. 767). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

23. Februar 1970. Spezereien.
A. Infanger-Stutz, Handlung, in Bauen (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1966, S. 1202). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

23. Februar 1970. Lebensmittel.
Geschwister Wipfli, Handlung, in Erstfeld, Lebensmittel usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1946, S. 2434). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Glarus – Glaris – Glarona

23. Februar 1970. Beteiligungen usw.
Echo Holding, in Glarus. Mit Statuten vom 16. Februar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: im Sinne einer Holdinggesellschaft Uebernahme, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen aller Art sowie in jeder Rechtsform an andern Unternehmungen im In- oder Ausland. Die Gesellschaft ist auch befugt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten oder zu veräussern sowie Kredite mit oder ohne Sicherheit aufzunehmen oder zu erteilen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben ist Dr. Ernst Heer, von und in Glarus; er zeichnet einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Jean Blasco, französischer Staatsangehöriger, in Lausanne VD. Geschäftsdomizil: beim einzigen Verwaltungsrat Dr. jur. Ernst Heer, Rechtsanwalt, Bankstrasse 21.

23. Februar 1970. Handels- und Finanzgeschäfte.
Tresora AG., in Glarus. Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere mit Geldkassetten und Tresoren usw. (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1966, S. 55). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Februar 1970 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr: Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art.

23. Februar 1970.
Aktiengesellschaft der Sernftalbahn, in Engi. Bau und Betrieb einer elektrischen Strassenbahn von Schwanden nach Elm (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1955, S. 2907). An der Generalversammlung vom 29. November 1969 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Autobetrieb Sernftal AG.** Zweck der Gesellschaft ist nun: Betrieb öffentlicher Autoverkehrslinien für Personen-, Gepäck-, Tier- und Güterverkehr im Sernftal, insbesondere als Ersatz für die aufgehobene Sernftalbahn. Die Gesellschaft kann ferner ihre Tätigkeit auf weitere Gebiete ausdehnen und verwandte Betriebe führen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 9 Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Bernhard Elmer, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans Hefti-Haab und Jakob Marti, bisher nichtzeichnungsberechtigte Mitglieder, sind ebenfalls infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Mathias Elmer und Alfred Blesi, bisher nichtzeichnungsberechtigte Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Fridolin Hauser, von und in Näfels, als Vizepräsident, er zeichnet zu zweien; ferner ohne Zeichnungsberechtigung: Dietrich Stauffacher, von Matt, in Glarus; Abraham Knobel, von und in Schwändi; Kaspar Zentner, von und in Elm; David Baumgartner, von und in Engi, und Hans Zopfi, von und in Schwanden.

Zug – Zoug – Zugo

23. Februar 1970.
Finwater Holding A.G., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Februar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften, vor allem solcher, die sich mit der Herstellung und dem Vertrieb von Mineralwasser befassen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidinam A.G.)

23. Februar 1970.
Wohnidyll AG, in Zug, Organisation und Finanzierung von Verkaufsketten für Einrichtungsgegenstände aller Art unter dem Spezialbegriff Wohnindylle usw. (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1964, S. 2183). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Februar 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt geändert: Die Gesellschaft betreibt die Entwicklung, Formgestaltung, Marketing und Vertrieb moderner und zeitloser Wohnmöbel auf internationaler Ebene. Des weitern bezweckt die Gesellschaft die Organisation und Finanzierung von Verkaufsketten für Einrichtungsgegenstände aller Art unter dem Spezialbegriff Wohnidylle. Die Gesellschaft führt die Organisation, Werbung und alle zur Betreuung der Kette notwendigen Massnahmen durch. In dieser Funktion hat die Gesellschaft auch die Eigenschaft einer Werbeagentur. Die Gesellschaft fundiert als Mutter-Gesellschaft der Verkaufsgesellschaften in den einzelnen Ländern. Die Gesellschaft kann Ex- und Importe durchführen und Grundstücke erwerben.

23. Februar 1970. Beteiligungen.
Firmu A.G., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1969, S. 1683). Dr. Marcello Läuchli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Hans Schärer, von Möriken AG, in Pregassona TI.

23. Februar 1970. Beteiligungen.
Finalces A.G., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1968, S. 59). Dr. Marcello Läuchli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Eros Storni, von Bidogno TI, in Crocifisso di Savosa TI.

23. Februar 1970. Patente der Baubranche.
Techbuilt AG, in Zug, Auswertung von Patenten und «know how», insbesondere der Baubranche usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1969, S. 1981). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Januar 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

23. Februar 1970.
Fisons Holding AG, in Zug, Erwerb und dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an andern Unternehmungen, usw. (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1969, S. 2408). Guy Devereux Pearsons, bisheriges Verwaltungsratsmitglied, wurde zum Präsidenten gewählt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Der bisherige Präsident Ronald Arthur Cecil Lewis zeichnet weiterhin als Mitglied des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

23. Februar 1970.
Immobirs AG, in Zug, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken usw. (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1969, S. 1087). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Dezember 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

23. Februar 1970.
Fritz Weber, Metall- & Eisenbau, Kunstschlosserei, mechanische Werkstätte, in Zug, Bauschlosserei, Kunstschlosserei, Eisenkonstruktion aller Art, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1969, S. 2712). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Fritz Weber jun. und Heini Weber, beide von und in Zug. Sie zeichnen kollektiv je mit Fritz Weber sen.

23. Februar 1970. Immobilien.
S.I. La Reine des Bois B., in Zug, infolge Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1969, S. 2830). Nachdem die Gläubiger sichergestellt worden sind, wird die Firma gelöscht.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

23 fevrier 1970. Menuiserie.
Joseph Dévaud, à Givisiez. Le chef de la maison est Joseph Dévaud, de Porsel, à Givisiez. Menuiserie et épicerie.

23 février 1970.
Crédit Agricole et Industriel de la Broye, succursale de Fribourg, société anonyme (FOSC du 13. 12. 1965, Nº 291, p. 3904), (siège à Estavayer-le-Lac). Marcel Deillon jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur. Il continue à engager la société par la signature collective à deux. Par suite de démission Ernest Holz n'est plus directeur, ni administrateur-délégué. Par contre il demeure membre du conseil d'administration et a été nommé membre du conseil de direction. Il continue à engager à la société par sa signature collective à deux. Robert Marmy, d'Autavaux, à Estavayer-le-Lac, a été désigné en qualité de fondé de pouvoir. Il signe collectivement avec une personne autorisée.

23 février 1970. Participations.
Parmicon SA., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 15. 2. 1967, Nº 38, p. 567). L'administrateur Jacques-André Wieser est démissionnaire. Ses pouvoirs sont éteints. Est nommé administrateur unique André Daehler, de Lausanne et Seftigen BE, à Lausanne, avec signature individuelle.

23 février 1970. Représentations.
Madame Gisèle Muller, à Villars-sur-Glâne, représentation générale (FOSC du 9. 2. 1968, Nº 33, p. 282). Par suite de transfert du siège de la maison à Speicher AR (FOSC du 19. 2. 1970, page 381), la raison est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

23 février 1970.
Société de laiterie de Blessens, à Blessens, société coopérative (FOSC du 10. 6. 1948, Nº 133, p. 1624). Louis Seydoux, président, a démissionné, sa signature est radiée. Joseph Donzallaz, devient président (déjà inscrit comme secrétaire), et Jean Perriard, de et à Blessens, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux de Joseph Donzallaz et Jean Perriard.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Kriegstetten

20. Februar 1970.
Produkte für Medizin und Chemie, Anton Borer, bisher in Solothurn (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1965, S. 956). Die Firma hat den Sitz nach Biberist verlegt. Inhaber ist Anton Borer, von Erschwil, nun in Biberist. Fabrikation von und Handel mit Produkten der Medizin und Chemie. Die Firma wird geändert in **Borer Chemie.** Solothurnstrasse 65.

20. Februar 1970.
Borer & Co., Electronic, bisher in Solothurn, Fabrikation von und Handel mit elektronischen und feinmechanischen Apparaten aller Art, insbesondere mit Bausteinen für die Automation, elektronischen Steuerungen von Spezialmaschinen, Uhrenkontrollgeräten, Apparaten und Zubehörden für Fernmeldevermittlungszentralen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1965, S. 3515). Der Sitz wurde nach Biberist verlegt. Einzig unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Anton Borer, von Erschwil, nun in Biberist. Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist Käthi Borer geb. Lörtscher, Ehefrau des Anton, von Erschwil, nun in Biberist. Anton Borer, als unbeschränkt haftender Gesellschafter führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien führt Rolf Flury, von Lommiswil, in Zuchwil. Die Gesellschaft hat am 12. Januar 1959 begonnen. Fabrikation von und Handel mit elektronischen und feinmechanischen Apparaten aller Art, insbesondere mit Bausteinen für die Automation, elektronischen Steuerungen von Spezialmaschinen, Uhrenkontrollgeräten, Apparaten und Zubehörden für Fernvermittlungszentralen. Solothurnstrasse 65

Bureau Lebern

23. Februar 1970. Uhren.
Voirol und Juhasz, in Selzach. Terminage-Atelier, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1969, S. 2027). Die Gesellschaft ist seit dem 15. Februar 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

23. Februar 1970. Restaurant.
Mina Brudermann, in Feldbrunnen-St. Niklaus, Restaurant St. Niklaus (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1944, S. 1170). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

20. Februar 1970. Landesprodukte.
H. Meichle, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinz Meichle, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Handel mit Landesprodukten. Viaduktstrasse 10 (Markthalle).

20. Februar 1970.
Karl Haas & Cie. Metallveredlung, in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1969, S. 1340). Der Kommanditär Karl Stöcklin ist ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 2000 ist erloschen.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

20. Februar 1970. Restaurant.
Riccardo Caliaro-Scomparin, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Riccardo Caliaro-Scomparin, italienischer Staatsangehöriger, in Allschwil. Betrieb des Restaurants Eintracht. Oberwilerstrasse Nr. 8.

20. Februar 1970. Restaurant.
E. Hug-Brunner, in Allschwil, Betrieb des Restaurants Bohrerhof (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1963, S. 1176). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

20. Februar 1970. Elektrische Anlagen.
Arnold Kellenberger A. G., in Arlesheim, Projektierung und Ausführung von Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1969, S. 532). Die Unterschrift des Vizedirektors Albert Bolliger ist erloschen.

20. Februar 1970. Isolierungen.
Georg Meier, in Birsfelden, Isolierungen, (SHAB Nr. 210 vom 10. 9. 1964, S. 2735). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Februar 1970. Restaurant.
W. Binz, in Liestal, Speiserestaurant zum Salmeck (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1947, S. 2392). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

20. Februar 1970. Heizungen, wärmetechn. Anlagen.
Frau S. Marrannes, in Pratteln. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Sigrid Paula Marrannes-Knus, von Märstetten TG, in Pratteln. Einzelunterschrift wird erteilt an Claude Marrannes-Knus, französischer Staatsangehöriger, in Pratteln. Technisches Büro für Heizungen und wärmetechnische Anlagen. Längistrasse 15.

20. Februar 1970. Metzgerei.
F. Hofer, in Aesch, Metzgerei (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1962, S. 1780). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kommanditgesellschaft «Hofer & Co.», in Aesch, übernommen hat.

20. Februar 1970. Metzgerei, Hotel.
Hofer & Co., in Aesch BL. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Januar 1968 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «F. Hofer», in Aesch, übernommen hat. Einzig unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Gustav Hofer, von Arni BE, in Aesch BL. Kommanditäre mit je einer Kommandite von Fr. 80 000 sind Cäcilia Hofer-Werthmüller und Walter Hofer, beide von Arni BE, in Aesch BL; sie führen Einzelprokura. Beide Kommanditen wurden durch Verrechnung mit unter den Passiven enthaltenen Forderungen liberiert. Fabrikation und Vertrieb von Wurst- und Fleischwaren aller Art und den Betrieb einer Metzgerei und eines Hotels. Hauptstrasse Nr. 98.

20. Februar 1970. Druckerei.
von Gunten & Sohn, in Allschwil, Buchdruckerei (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1957, S. 1995). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Rücktritts des Gesellschafters Robert von Gunten-Gilgen aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafter Werner von Gunten-Baumann, von Sigriswil, in Allschwil, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **von Gunten, Buchdruck, Offsetdruck.** Buchdruckerei. Domizil: Poststrasse 3, Neuallschwil.

20. Februar 1970. Liegenschaften.
Bo-For A.G., in Liestal, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 28. 6. 1968, S. 1405). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Möhlin (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1970, S. 334) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

20. Februar 1970.
Oris Uhrenfabriken A. G., in Hölstein (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 203). Die Prokura von Ernst Hofstetter ist erlosehen.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

16. Februar 1970. Reprotechnische Anstalt, Druckerei.
Varioprint AG, in Wolfhalden. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Februar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer reprotechnischen Anstalt und Druckerei, Fabrikation von und Handel mit Druckereierzeugnissen aller Art. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und veräussern sowie sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Bekanntmachungen: SHAB. Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Johann Jans-Weiss, Präsident, von Steinhausen, und René Sonderegger-Weiss, von Heiden, beide in Wolfhalden. Einzelprokura wurde erteilt an Maria Antoinette Jans-Weiss, von Steinhausen, und Maria Pia Sonderegger-Weiss, von Heiden, beide in Wolfhalden. Geschäftsdomizil: Vorderdorf, bei René Sonderegger.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

20. Februar 1970.
LIVA Liegenschaften u. -Verwaltungs AG St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Februar 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Grundstücken, Planung und Ausführung von Bauprojekten. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Max Bosshardt, von Kyburg, in Herisau, ist Präsident; Rudolf Wyss, von Wynigen, in Sirnach, Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift, und Peter Wyss, von Wynigen, in Wil, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Webergasse 1 (eigenes Büro).

23. Februar 1970.
Lukas AG, in Flums, Handel mit Wohnungseinrichtungen (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1968, S. 1809). An der Generalversammlung vom 19. Februar 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Lukas AG Möbel Center Flums.** Die Unterschrift von Emilie Lukas-Bruhin ist erloschen; sie bleibt weiterhin Vizepräsidentin. Pia Lukas, Delegierte, führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Februar 1970.
AROVA-Holding AG., in Wattwil, Verwaltung und Erwerb von Beteiligungen an Unternehmen aller Art (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1970, S. 160). Die Unterschrift von Karl Huber ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Hans Pallasch, von Deutschland, in Flurlingen ZH.

23. Februar 1970.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Goldach und Umgebung (Agra), in Goldach (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1967, S. 2476). Paul Hättenschwiler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Alfred Tobler, von Rehetobel, in Rorschacherberg. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

23. Februar 1970.
Edelschweinzuchtgenossenschaft Rheintal, in Widnau (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1964, S. 2163). Hans Kaufmann, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Josef Kramer, von und in Gams. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen je kollektiv zu zweien.

23. Februar 1970. Geflügel, Schweine.
Theo Scheiwiller, in Waldkirch. Inhaber der Firma ist Theo Scheiwiller, von und in Waldkirch. Geflügelfarm und Schweinehaltung. Alte Kanzlei.

Graubünden – Grisons – Grigioni

20 febbraio 1970. Partecipazioni, operazioni commerciali; mobili; immobili.
GOURAMI S.A., in Davos. Società anonima costituita con statuti del 17 febbraio 1970. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie ed estere; l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, ne vi possiederà immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno o più membri. Pietro Brocchi, da Montagnola, in Lugano, presidente, e Francesco Bolgiani, da Bellinzona, in Savosa, membro; tutti e due con firma individuale. Recapito: c/o Markus Affolter, Haus Daria, Davos-Platz.

23. Februar 1970. Liegenschaften, Bauten.
GRIWO AG, in Chur. Liegenschaften, Bauten usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2773). Der Präsident Karl Held, lic. jur., kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitlied des Verwaltungsrates zeichnend, zeichnet nun einzeln.

23. Februar 1970. Patente.
Baudat A. G., in Chur. Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 116 vom 21. 5. 1969, S. 1154). Durch Verfügung vom 13. Februar 1970 hat der Kreispräsident des Kreisgerichtes Chur über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

23. Februar 1970. Malerarbeiten.
A. Maissen, in Bonaduz. Inhaber dieser Firma ist Anton Maissen, von Disentis, in Bonaduz. Malergeschäft. Islaweg.

23. Februar 1970.
Kur- und Sporthotel AG, in Avers. Erwerb und Betrieb des Kurhauses «Avers-Cresta» (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1969, S. 409). Arthur Heinz, Präsident, und Giorgio Mitta sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Valentin Luzi, Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien.

23. Februar 1970. Kunststoffe und -maschinen.
Polystar AG Chur, in Chur. Verwertung von Verfahren und Erfindungen, insbesondere auf dem Gebiete der Kunststoffe und Kunstmaschinen usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1970, S. 370). Neues Domizil: Engadinstrasse 8 (eigenes Büro).

23. Februar 1970. Dieselmotoren.
K-C Diesel A. G., in Chur. Handel mit Maschinen, insbesondere Dieselmotoren (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1967, S. 4148). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a. o. Generalversammlung vom 13. Februar 1970 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

23. Februar 1970. Bauten.
Jos. Zazzi, Sohn, in Disentis, Baugeschäft (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1940, S. 263). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma J. Zazzi & Sohn, in Disentis, per 1. Januar 1970.

23. Februar 1970. Bauten.
J. Zazzi & Sohn, in Disentis. Josef Zazzi sen. und Marcus Zazzi, beide von Paspels, in Disentis, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1970 ihren Anfang nahm. Josef Zazzi sen. führt Einzelunterschrift, und Marcus Zazzi, Kollektivunterschrift zu zweien. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Jos. Zazzi, Sohn, in Disentis, per 1. Januar 1970. Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau.

23 febbraio 1970. Partecipazioni.
Frontone S. A., in Mesocco, partecipazioni (FUSC del 11. 7. 1969, N° 159, p. 1616). Avv. Alberto Veladini, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unico è Giovanna Schroeder, da Riedholz-Bellach SO, in Lugano, con firma individuale.

23 febbraio 1970.
Finanziaria Luce SA, in Roveredo, titoli (FUSC del 25. 8. 1965, N° 197, p. 2648). Dr. Marcello Lüchli non è più amministratore unico. La sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Sebastian Meier, da Baldingen AG, in Lugano.

23. Februar 1970. Liegenschaften.
Aviro AG, in Chur. Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 111). Einzelprokura ist erteilt an Walter Schmid, von Reiden LU, in Chur. Die Prokura von Melchior Vogler ist erloschen.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.
R. Jacottet AG, in Rheinfelden (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 175). Die Uebernahme der Aktiven und Passiven basiert auf der Bilanz vom 31. Juli 1969.

20. Februar 1970.
«Amag» Automobil- & Motoren A.G., Zweigniederlassung in Schinznach-Bad, Handel mit Automobilen und Motoren, insbesondere auch Import von Automobilen usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1968, S. 315), mit Hauptsitz in Zürich. Zum Vizedirektor wurde ernannt: Gaston Berberat, von Lajoux BE, in Genf, und Kollektivprokura erteilt an: Theodor Flury, von Biberist SO und Zürich, in Zürich, und Bruno Martinelli, von und in Zürich. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

20. Februar 1970. Stanzereiwerkzeuge, Pressformen.
Hermann Plüss A.G., in Rheinfelden, Fabrikation von und Handel mit Stanzereiwerkzeugen, Pressformen usw. (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1964, S. 735). Einzelprokura ist erteilt an Max Buser, von Diegten BL, in Rümlingen BL.

20. Februar 1970. Briefumschläge, Papierwaren, Kartonnagen usw.
Schaller, Frewi A.G. (Schaller, Frewi S.A.), in Brugg, Fabrikation von Briefumschlägen, Papierwaren und Kartonnagen aller Art, Betrieb von Unternehmungen der graphischen Branche, Handel mit Artikeln der Papierbranche usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1969, S. 2394). An der Generalversammlung vom 14. Januar 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 180 000 durch Ausgabe von 80 neuen, voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 260 000 erhöht. Die Gesellschaft übernahm von der Firma Frey, Wiederkehr & Cie., Aktiengesellschaft, in Zürich, gemäss Verzeichnis vom 5. Dezember 1969 einen Teil der Aktiven und Passiven per 30. September 1969, nämlich Aktiven (Debitoren, Guthaben, Anzahlungen an Lieferanten, Wertschriften, Warenvorräte, transitorische Aktiven, Patente und technische Entwicklungen sowie Maschinen und Mobiliar) im Betrage von Fr. 3 337 493.95 und Passiven (Lieferantenschulden, sonstige Kreditoren, transitorische Passiven und Schuld gegenüber der Personalfürsorgestiftung von Fr. 1 440 296.92. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 1 897 197.03 werden Fr. 80 000 voll auf die neu ausgegebenen Aktien angerechnet. Die Firma wird nun wie folgt geschrieben: **Schaller, Frewi AG (Schaller, Frewi SA).** Als neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. iur. Ulrich Brunner, von Zürich, in Zollikon ZH.

20. Februar 1970. Schuhwaren.
Erwin Haeny A.G., in Aarau, Handel mit Schuhwaren aller Art und allen damit zusammenhängenden Artikeln usw. (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1960, S. 265). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Gilbert Degli-Esposti-Venturi, von Courrendlin BE, in Buchs AG, und Hans Sager, von Gränichen AG, in Küttigen AG. Der Prokurist Heinz Rohrer wohnt jetzt in Buchs AG.

20. Februar 1970. Liegenschaften, Grundstücke.
Walter Gerber-von Dach, in Möriken-Wildegg. Inhaber dieser Firma ist Walter Gerber-von Dach, von Langnau im Emmental, in Möriken-Wildegg. Handel mit Liegenschaften und Grundstücken. Möriken, Höhenweg 777.

20. Februar 1970.
W. Peyer Spenglerei-Installationen Strengelbach, in Strengelbach, Spenglerei und Installationen (mit Spenglerei und Haushaltungsgeschäft in Vordemwald-Dorf) (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1949, S. 563). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

20. Februar 1970.
Max Peyer Spenglerei Installationen Strengelbach, in Strengelbach. Inhaber dieser Firma ist Max Peyer-Laupper, von Vordemwald, in Strengelbach. Ausführung sanitärer Anlagen, Betrieb einer Spenglerei. Brittnauerstrasse 486.

20. Februar 1970.
Apparate- und Werkzeugbau AG, in Muri, Fabrikation von und Handel mit Apparaten und Präzisionswerkzeugen aller Art (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1968, S. 2142). An der Generalversammlung vom 16. Januar 1970 wurde eine nicht publikationspflichtige Aenderung der Statuten beschlossen. Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Fritz Voegelin, von Basel, in Oberwil BL.

20. Februar 1970.
ETA Haushaltplanung und Budgetheratung Trudy Frösch-Suter Zofingen, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist Gertrud Frösch-Suter, von und in Zofingen. Einzelunterschrift ist erteilt an Ernst Frösch-Suter, von und in Zofingen (Ehemann der Firmainhaberin). Er hat die Zustimmung im Sinne von Art. 167 ZGB erteilt. Versand von Budgetkassetten und Broschüren, Richtbudget-Merkblätter, Instruktionsmaterial für Schulen, Vorträge, Fürsorgestellen; Budgetberatung in allen Fragen der privaten Haushaltfinanzen. Vorderer Haldenweg 8.

20. Februar 1970.
Aargauische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Baden (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1969, S. 1471), staatliches Unternehmen mit Hauptsitz in Aarau. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Oswald Keller, von Endingen, in Obersiggenthal-Nussbaumen.

20. Februar 1970.
A. G. für Farben-Industrie, in Zofingen, Lack- und Farbenfabrikation, Handel mit Farben und Lacken, chemisch-technischen und Textilprodukten usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1968, S. 264). Der unterschriftsberechtigte Präsident Dr. Eduard Arnold ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Neuer Präsident ist das bisherige, auch künftig einzelunterschriftsberechtigte Mitglied (Aktuar) Miro Porlezza-Hohler. Als neues Mitglied ohne Unterschrift wurde gewählt: Yvonne Porlezza-Hohler, von Riva San Vitale TI, in Zofingen. Geschäftsadresse: Strengelbacherstrasse 41.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

16. Februar 1970.
Reinhardt Pfeifen-Import AG, in Diessenhofen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Februar 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import von und den Handel mit Pfeifen und Zubehör aller Art. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied Ernst Brunner, von Winterthur, in Diessenhofen, an. Er führt Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift ist erteilt an Eugen Reinhardt und Katharina Reinhardt, beide deutsche Staatsangehörige, in Diessenhofen. Domizil: Breitenweg 2.

23. Februar 1970. Obst- und Gemüseverwertung.
Unipektin A. G., in Eschenz, industrielle Verwertung von Obst, Früchten und Gemüsen usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1969, S. 2153). An Josef Beran, tschechischer Staatsangehöriger, in Ebmatingen ZH, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

23. Februar 1970.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1969, S. 202), mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Martin Schedler, von Krummenau SG, in Warth TG.

23. Februar 1970.
Walter Sauter Holz- und Platten A. G., in Kreuzlingen, Handel mit Holz und Platten aller Art (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1967, S. 2130). An Helene Sauter-Widmer, von Schönholzerswilen, in Kreuzlingen, wurde Einzelprokura erteilt.

23. Februar 1970.
Meyhall Chemical A.G., in Kreuzlingen, Herstellung und An- und Verkauf von chemischen Produkten (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1967, S. 2618). An Rolf O. Spleiss, von Basel, in Kreuzlingen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

23. Januar 1970.
Elektra Egnach, in Egnach, Genossenschaft (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1965, S. 2444). Arnold Rüegg ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde René Stutz, von Sarmenstorf, in Egnach, als Beisitzer in den Vorstand gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

23. Februar 1970.
Ingenieurbureau Kuster & Hager, in Frauenfeld. Unter dieser Firma sind Margret Kuster, von Eschenbach SG, in Uznach, Willi Hager, von Schänis SG, in Uznach, und Alois Hager, von Schänis SG, in Frauenfeld, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1970 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen einzeln. Ingenieurbureau für Abwasseranlagen, Kanalisationen, Wasserversorgungen, Eisenbetonbau, Strassenbau, allgemeine Hoch- und Tiefbauarbeiten. Talackerstrasse 34.

23. Febuar 1970. Luft- und wärmetechn. Anlagen.
Meier & Depuoz, Zweigniederlassung in Frauenfeld, Projektierung und Ausführung von Luft-, Klima- und wärmetechnischen Anlagen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1969, S. 621), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Robert Adolf Müller ist erloschen.

23. Februar 1970. Bauten.
Georg Gmeiner, in Tägerwilen. Firmainhaber ist Georg Gmeiner, österreichischer Staatsangehöriger, in Tägerwilen. Baugeschäft. Oberstrass.

23. Februar 1970. Landmaschinen, sanitäre Anlagen.
Bruno Hofer, in Schönholzerswilen. Firmainhaber ist Bruno Hofer, von Harenwilen und Hüttlingen, in Schönholzerswilen. Handel mit Landmaschinen, sanitäre Installationen.

23. Februar 1970. Gasthaus.
Doris Fuoss, in Zihlschlacht. Firmainhaberin ist Doris Fuoss, von Lohn SH, in Zihlschlacht. Betrieb des Gasthauses Linde. Hauptstrasse 79.

23. Februar 1970. Futtermittel.
Eugen Goldinger, in Pfyn, Firmainhaber ist Eugen Goldinger, von Lanzenneunforn und Homburg, in Pfyn. Handel mit Futtermitteln. Steckbornstrasse 87.

23. Februar 1970. Antiquitäten usw.
Alfred Sauter, in Gottlieben, Handel mit Antiquitäten und Orientteppichen, in Konkurs (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1969, S. 560). Die Firma wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

23. Februar 1970.
Tour de Suisse-Rad Aktiengesellschaft, bisher in Zürich (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1969, S. 317). Der Sitz wurde gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 5. 12. 1969 nach Kreuzlingen verlegt. Die Statuten vom 24. 2. 1967 wurden entsprechend geändert. Zweck: Herstellung und Verkauf von Zweirädern und sämtlichem Zubehör, insbesondere die Herstellung und den Vertrieb der mit der eingetragenen Schweizer Schutzmarke bezeichneten «Tour de Suisse»-Fahrräder. Grundkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen: SHAB. Mittei-

lungen an die Aktionäre (sofern ihre Adressen der Verwaltung bekannt): eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Rolf Gschwend, von Altstätten SG, in Zürich, ist Präsident mit Einzelunterschrift, und Armin Bruhin, von Wangen SZ, in Lachen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Haselbach, von Altstätten SG, in Zürich, und Prokuristen mit Kollektiprokura zu zweien: Italo Nogara, von und in Zürich, und Anton Maier, von Winterthur und Hinwil, in Winterthur. Domizil: Wasenstrasse 22.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Biasca

11 febbraio 1970.
Unione di Banche Svizzere, succursale di Biasca (FUSC del 30. 5. 1969, Nº 123, p. 1230), società anonima con sede principale a Zurigo. Hélios Brentini, da Campello, in Biasca, è stato nominato procuratore della succursale di Biasca, con firma collettiva a due con altro avente diritto per la succursale stessa.

Ufficio di Lugano

20 febbraio 1970. Immobili, ecc.
Biangia S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 febbraio 1970. Scopo: la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi, la partecipazione a società similari nazionali. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 per cento (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Marina Botta, da ed in Genestrerio. Recapito: Via Pioda 9, presso studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

20 febbraio 1970.
Auto Trasporti Rapido Massagno S.A., in Massagno, il trasporto di merci, ecc. (FUSC del 22. 10. 1969, Nº 247, p. 2432). Achille Gilardi, da Brè, in Viganello, è nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con altro avente diritto.

20 febbraio 1970.
Direzioni Lavori S.A., in Lugano, l'assunzione di mandati tecnici, ecc. (FUSC del. 18. 8. 1969, Nº 191, p. 1903). Dante Gerosa, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Giangiorgio Spiess, già membro, ora presidente; e Sergio Andina, ora in Ruvigliana, di Castagnola, membro, che rimane anche direttore, entrambi con firma collettiva a due, come finora.

20 febbraio 1970.
Bar Monti S.A., in Castagnola, la gestione di un bar, ecc. (FUSC del 1. 10. 1969, Nº 229, p. 2261). Pier Giovanni Keller e Riccardo Monti, dimissionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo membro è: Alberto Collenberg, da Cumbels, in Castagnola, con firma individuale.

23 febbraio 1970. Partecipazione, ecc.
Uniholding, precedentemente a Roveredo GR, la partecipazione ad aziende commerciali, ecc. società anonima (FUSC del 29. 8. 1968, Nº 202, p. 1873). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 gennaio 1970 e dell'assemblea generale del 28 gennaio 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 1º dicembre 1958, con modifiche del 20. 6. 1964 e 30. 9. 1967, è stato modificato di conseguenza, come pure su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Scopo: la partecipazione ad aziende commerciali, finanziarie, immobiliari ed industriali in Svizzera e all'estero, la compravendita e lo sfruttamento di brevetti o di licenze, nonchè la gestione di aziende commerciali e industriali. Capitale: fr. 2 000 000, diviso in 2000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 membro o più, attualemente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Fernando Garzoni, da Stabio, in Breganzona. Recapito: Via Canova 8, presso Banca del Gottardo.

23 febbraio 1970. Prodotti ferrosi, ecc.
Unicommerce G.m.b.H., in Lugano, commercio di transito di prodotti ferrosi, ecc., società a garanzia limitata (FUSC del 5. 2. 1970 Nº 29, p. 274). La quota del socio Hans Büsche di fr. 100 000 è stata ridotta a fr. 5000 in seguito al rimborso della somma di fr. 95 000. Il capitale società è quindi ridotto da fr. 200 000 a fr. 105 000 ed è diviso in una quota di fr. 100 000 di proprietà della società «Standard-Metallwerke G.m.b.H. in Werl (Westf. Germania), già iscritta, ed in una quota di fr. 5000 di proprietà del socio Hans Büsche (già iscritto). Con verbale notarile dell'assemblea generale dei soci dell'8 settembre 1969 lo statuto è stato modificato di conseguenza. L'adempimento delle formalità prescritte di cui agli art. 734 e 788 al. 2 del CO sono state constatate con atto notarile del 25 novembre 1969.

Distretto di Mendrisio

20 febbraio 1970. Partecipazioni.
Masca S.A. Holding, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 17 febbraio 1970. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società l'amministrazione di beni. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

20 febbraio 1970. Partecipazioni.
Tanex S.A., in Chiasso, società anonima con atto notarile e statuti in data 17 febbraio 1970. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società l'amministrazioni di beni. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

23 febbraio 1970. Partecipazione.
Samosthol S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 19 febbraio 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Fiam S.A., Via Livio 5.

23 febbraio 1970. Negozi in genere.
Roalma S.A., in Chiasso, l'acquisto, la vendita, la gestione e l'amministrazione di negozi in genere, ecc. (FUSC del. 16. 10. 1968, Nº 243, p. 2956). Emanuele Romano, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto di tre membri nelle persone di: Emilio Abbondio, da Ascona, in Morbio Superiore, presidente; Amelio Bertossa, da Cauco GR, in Chiasso, e Arturo Alberti, cittadino italiano, in Chiasso, membri, con firma collettiva a due.

23 febbraio 1970.
Société Immobilière et Financière La Roche Verte S.A., in Chiasso, acquisto, vendita, locazione, costruzione, finanziamento, sviluppo e gerenza di immobili, ecc. (FUSC del 31. 5. 1967, Nº 124, p. 1863). Con decisione assembleare del 19 febbraio 1970, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 720 000 a fr. 900 000 mediante emissione di 180 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 900 000, suddiviso in 900 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

23 febbraio 1970. Partecipazioni.
Albarclub Holding N. 136, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 19 febbraio 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

23 febbraio 1970. Partecipazioni.
Albarclub Holding N. 137, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 19 febbraio 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cully

23 février 1970. Immeubles.
S.I. Résidence Gardénia Lutry S.A., à Lutry. Suivant acte authentique et statuts du 19 janvier 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles ou droits immobiliers, ainsi que de toutes opérations en rapport avec le but social. La société reprend de la Société Privée Commerciale et Financière S.A., à Zurich, la parcelle 315 de Lutry, pour une valeur de fr. 450 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres actuellement composé de Georges Arzoglou, de Grèce, à Zurich, président; Alice Wiederkehr, de Zurich et Dietikon, à Zurich, secrétaire; Etienne Rodieux, de Rossinières, à Lutry, membre; qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureaux: Lutry, 1, rue du Bourg, étude F. Charmey, notaire.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

20 février 1970.
Monthey-Voyages SA, à Monthey. Selon acte authentique et statuts du 12 février 1970, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant l'exploitation d'une agence de voyages pour tous transports ferroviaires, routiers, aériens, maritimes et lacustres; elle peut s'intéresser à tous autres commerces et entreprises et conclure toutes affaires mobilières, immobilières, industrielles et commerciales en rapport avec ses propres affaires ou pouvant contribuer à les développer. Le capital social de fr. 50 000 est libéré à concurrence de fr. 20 000. Il est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Les convocations se font par avis personnels, ou par la FOSC, organe social de publicité. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Joseph Rithner, président, de et à Monthey; Werner Antony, de Petit-Lucelle, à Monthey, vice-président, et Arthur Romersa, de Fleurier, à Montreux, secrétaire. La société est engagée par les signatures collectives du président ou du vice-président, et du secrétaire. Rue des Bourguignons.

23 février 1970. Café-restaurant.
Maurice, Marie-Claire et Yvonne Charvoz, à Bagnes. Maurice, Marie-Claire et Yvonne Charvoz, les trois de et à Bagnes, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1967. Maurice Charvoz a seul la signature sociale. Café-restaurant sous l'enseigne «La Camargue». Verbier, rue de la Prettaire.

23 février 1970.
Aménagements touristiques du Val Ferret, à Orsières, société coopérative (FOSC du 25. 11. 1965, p. 3708). L'assemblée générale de la société du 21 juin 1969 a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. La radiation interviendra quand l'administration cantonale des contributions aura donné son consentement, celui de l'administration fédérale des contributions étant obtenu.

23 février 1970.
Aménagements touristiques du Val Ferret SA, à Orsières. Selon actes authentiques de constitution et d'apport, et statuts du 21 juin 1969, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant la construction et l'exploitation de téléphériques, télécabines, télésièges, monte-pente, le transport de personnes et de choses par les moyens mécaniques, l'achat de terrains, la construction et l'exploitation de restaurants, et toutes entreprises pouvant promouvoir le développement touristique de la région. Sont apportés, selon bilan au 31 mai 1969, l'actif et le passif de la société coopérative dissoute «Aménagements touristiques du Val Ferret». L'actif (immeubles, installations, débiteurs, caisse, chèques postaux) étant de fr. 223 745.90 et le passif à l'égard des tiers étant de fr. 81 745.90 l'actif net est de fr. 142 000. L'apport est accepté pour ce prix et payé aux apporteurs par la remise des 284 actions au porteur de fr. 500 constituant le capital social, lequel est ainsi de fr. 142 000 et entièrement libéré. Les convocations se font par la FOSC – organe social de publicité – ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Pierre Pouget, président, d'Orsières, à Martigny; Jacques Darbellay, vice-président; Gratien Thétaz, secrétaire; Gaspard Maillard, Raphaël Formaz, Maurice Copt, les cinq de et à Orsières, et Xavier Kalt, de Leuggern, à Orsières. La société est engagée par les signatures collectives du président et d'un autre membre de l'administration.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

20 février 1970.
Resist S.A. Fabrique de ressorts, à Neuchâtel (FOSC du 27. 8. 1964, Nº 198, p. 2607). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à St-Imier (FOSC du 3. 2. 1970, Nº 27, p. 254).

Genf – Genève – Ginevra

19 février 1970. Chemiserie.
Mme I. Morhardt, à Genève, chemiserie-lingerie (FOSC du 9. 5. 1952, p. 1218). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19 février 1970. Agence immobilière.
F. Napoli, à Genève, agence immobilière, etc. (FOSC du 6. 1. 1948, p. 26). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

19 février 1970. Boucherie.
Mario Carlucci, à Genève, boucherie-charcuterie (FOSC du 16. 4. 1968, p. 799). L'établissement est maintenant exploité à l'enseigne «Boucheric-Charcuterie de l'Etoile». Nouveau siège: Lancy, Grand-Lancy, 72, avenue des Communes-Réunies.

19 février 1970. Carrelages.
Rigotti frères, Jean-Paul Argand succ., à Genève. Chef de la maison: Jean-Paul Argand, de Corsier, à Onex. Entreprise de carrelages, revêtements et mosaïques. 10, rue des Battoirs.

19 février 1970.
Société Immobilière Cara-Voirons, en liquidation, à Carouge, société anonyme (FOSC du 23. 1. 1969, p. 172). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

19 février 1970.
Germaine Monteil Cosmètiques Corporation, New York, succursale de Genève, à Genève, articles et produits cosmétiques, etc. (FOSC du 14. 5. 1969, p. 1104). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, l'inscription est radiée.

19 février 1970. Immeubles.
SI Résidence de la Tourelle 25, en liquidation, à Carouge, société anonyme (FOSC du 12. 11. 1969, p. 2609). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

19 février 1970. Renseignements financiers.
Kidder, Peabody, Genève SA, à Genève, renseignements financiers et commerciaux (FOSC du 9. 6. 1969, p. 1319). Amyas Ames n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Richard F. Coons, des USA, à Oyster Bay (N.Y., USA), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

19 février 1970. Horlogerie.
Pauldit SA, à Genève, produits concernant le domaine de l'horlogerie, etc. (FOSC du 18. 11. 1969, p. 2660). Raymonde Traber n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Paul-Bernard Vogel, président (inscrit), et Margaritha Meier, jusqu'ici fondée de pouvoir, nommée secrétaire, lesquels signent individuellement.

19 février 1970. Immeubles.
SI Résidence de la Tourelle 23, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 9. 1968, p. 1952). Pierre Dubouchet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Paul Barbier, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et Jean-Pierre Kupferschmid, de Collex-Bossy, à Genève, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 26, rue du Mont-Blanc, chez la Société Privée de Gérance.

19 février 1970. Bois.
Sciabois SA, à Vernier, commerce de bois (FOSC du 19. 1. 1968, p. 122). Friedrich Bühler et Bernard Brun ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Armand Melly, de et à La Rippe VD, président; Jacques Bonnin, de et à Nyon VD, vice-président; André Gubler, de et à Crassier VD, secrétaire; Roger Paréaz, de Dully VD, à Crassier VD; Jean Bruno d'Ardon VS, à Genève, et Adrien Evard, jusqu'ici président, maintenant domicilié à Vernier, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs d'Adrien Evard sont modifiés dans ce sens.

19 février 1970. Opérations bancaires.
von Ernst & Cie, SA, succursale de Genève, à Genève, opérations bancaires (FOSC du 3. 10. 1969, p. 2280). Procuration collective à deux a été conférée à Hans Gerber, de Langnau i. E. BE, à Köniz BE, et Roland Schädeli, de Kirchlindach BE, à Berne. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Gabriel Exquis, de Liddes VS, à Carouge.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Teil-Ausverkauf

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Herrn **Theodor Schmid-Beglinger,** Inhaber der Firma Draht-Schmid, Haushaltartikel und Eisenwaren, **9000 St. Gallen,** wurde wegen Aufgabe der Verkaufsabteilung für Haushaltartikel im Geschäft an der Zürcherstrasse 53, die Durchführung eines Teilausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung einer gleichartigen Verkaufsabteilung bis 1. Mai 1973 verboten. (AA 126)

9001 St. Gallen, den 26. Februar 1970

Polizeidepartement
des Kantons St. Gallen
Der Regierungsrat:
Vetsch

Der Firma **Gerster & Schaub,** Strickwarengeschäft, **4460 Gelterkinden,** ist wegen Geschäftsaufgabe die Bewilligung zur Durchführung eines Teilausverkaufes für die Zeit vom 2. März bis 2. Mai 1970 erteilt worden.

Der Firmeninhaber wird für die bisher im Detailhandelsgeschäft geführten Artikel ein Geschäftseröffnungsverbot im Sinne von Art. 16 der Eidgenössischen Ausverkaufsordnung bis zum 31. Dezember 1972 für die ganze Schweiz auferlegt. (AA. 125)

4410 Liestal, den 24. Februar 1970 Direktion des Innern

Geag Aktiengesellschaft für Electronic und Automation, in Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Februar 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Richard Allemann dipl. Bücherexperte, Bahnhofplatz 10, 7001 Chur, anzumelden.

7000 Chur, den 27. Februar 1970 (AA 124³)

Der Liquidator: Richard Allemann

Verband der Genossenschaften Konkordia der Schweiz, in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Delegiertenversammlung vom 28. Juni 1969 hat die Auflösung und Liquidation des Verbandes beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 15. April 1970 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren beim Verbande der Genossenschaften Konkordia der Schweiz, Ausstellungsstrasse 21, 8005 Zürich, anzumelden. (AA 98³)

8005 Zürich, den 16. Februar 1970 Die Liquidatoren

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

243528. Date de dépôt: 12 janvier 1970, 19 h.
Fortis-Uhren AG (Montres Fortis S.A.) (Fortis Watch Ltd.), Lindenstrasse 45, **Grenchen** (Soleure). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **131741.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 décembre 1969.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

FORTIS-MATIC

243529. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1970, 17 Uhr.
Hasler AG, Belpstrasse 23, **Bern 14.** – Fabrikation und Handel.

Uebertragungsanlagen für die elektrische Nachrichtentechnik. (Int. Kl. 9)

MULTITEL

243530. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1970, 17 Uhr.
Hasler AG, Belpstrasse 23, **Bern 14.** – Fabrikation und Handel.

Uebertragungsanlagen für die elektrische Nachrichtentechnik. (Int. Kl. 9)

TEMPLEX

243531. Hinterlegungsdatum: 9. September 1968, 12 Uhr.
The Seeburg Corporation, 1500 North Dayton Street, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Musikinstrumente sowie Etuis und Koffer für Musikinstrumente. (Int. Kl. 15)

243532. Hinterlegungsdatum: 24. April 1969, 17 Uhr.
S.C. Johnson & Son, Inc., 1525 Howe Street, **Racine** (Wisconsin, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel, Fleckenentfernungsmittel; Farb- und Firnisentfernungsmittel; Seifen und Reinigungsmittel, jedoch unter Ausschluss solcher für die Körperreinigung; Schutzüberzugsmaterialien, nämlich Dichtmassen für halbfertig und fertig bearbeitete Oberflächen; Wachse; wachsähnliche Präparate zur Verwendung auf rohen, halbfertig und fertig bearbeiteten Oberflächen; Wachsentfernungsmittel; Schuhwichse, Schuhcremen, Schuhappreturmittel und Schuhreinigungsmittel. (Int. Kl. 2, 3, 4, 17)

243533. Date de dépôt: 18 septembre 1969, 17 h.
Yanmar Diesel Engine Co. Ltd., 62, Chaya-machi, Kita-ku, **Osaka** (Japon). – Fabrication et commerce.

Moteurs, en particulier moteurs à combustion interne, accouplements et courroies de transmission, grands instruments et machines pour l'agriculture, couveuses, machines pour usage industriel y compris machines-outils. (Cl. int. 7, 12)

243534. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1969, 17 Uhr.
A. O. Smith Corporation, 3533 North 27th Street, **Milwaukee** (Wisconsin, USA). – Fabrikation und Handel.

Wassererhitzer. (Int. Kl. 11)

Glascote

243535. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1969, 20 Uhr.
Hostert Automata Düsseldorf, am Hackenbruch 2, **Düsseldorf** (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Film- und Fotoentwicklungsmaschinen, Hochglanz-Trockenmaschinen und -Pressen, Geräte für elektronische Farbmessung und Belichtungssteuerung. (Int. Kl. 7, 9)

243536. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1969, 12 Uhr.
Franz Sagmeister, Bahnhofstrasse 22, **Herisau** (Appenzell A. Rh.). – Fabrikation und Handel.

Homöopathische Mittel, Tee gegen Rheuma-, Leber- und Menstruationsbeschwerden, Blutreinigungstee, Herztropfen, Husten- und Bronchialmittel, Präparate gegen Gallen-, Leber- und Magenbeschwerden, Magenpulver, Wund-, Rheuma- und Hämorrhoidensalben, Frühstücks- und Kraftnahrung, Medizinalseife, Badezusätze, Haarwässer. (Int. Kl. 3, 5)

243537. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1969, 17 Uhr.
Ferag, Fehr & Reist AG, Ueberlandstrasse, **Hinwil** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **199258.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1969 an.

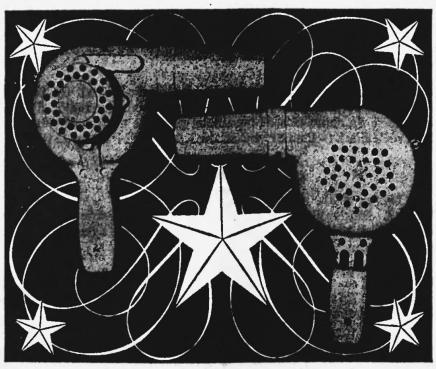
Maschinen und Anlagen zum Fördern, Zählen und Behandeln von Druckereiprodukten, einschliesslich Transportanlagen, Zählern, Stapel- und Verpackungsmaschinen, Einsteck- und Zusammentragmaschinen für Zeitungen, Zeitschriften und andere Druckereiprodukte, sowie Produktionsstrassen zur Herstellung versandfertiger Stapel aus kontinuierlich anfallenden Druckereiprodukten; Förderbänder und andere Fördermittel, wie Ketten- und Seilförderer sowie Hebezeuge für Stückgüter, Massengüter und Personen. (Int. Kl. 7, 9)

243538. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1969, 17 Uhr.
Birchler & Co. AG, Reichenburg (Schwyz). – Fabrikation und Handel.

Ober- und Untermatratzen, Sitz- und Liegemöbel. (Int. Kl. 20)

243539. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1969, 20 Uhr.
SOLIS Apparatefabriken AG (Fabriques d'Appareils SOLIS S.A.) (Fabricas de Aparatos SOLIS S.A.) (Fabbriche d'Apparecchi SOLIS S.A.) (SOLIS-Apparatus Manufactories Ltd.), Stüssistrasse 52, **Zürich 6.** – Fabrikation. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **132914** von Dr. W. Schaufelberger Söhne, SOLIS-Apparatefabriken, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1969 an.

Haartrockner. (Int. Kl. 11)



243540. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1969, 20 Uhr.
SOLIS Apparatefabriken AG (Fabriques d'Appareils SOLIS S.A.) (Fabricas de Aparatos SOLIS S.A.) (Fabbriche d'Apparecchi SOLIS S.A.) (SOLIS-Apparatus Manufactories Ltd.), Stüssistrasse 52, **Zürich 6.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **134051.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1969 an.

Elektrische Trocken-Rasierapparate. (Int. Kl. 8)

243541. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1970, 12 Uhr.
«Kaffag» Kaffee-Versand AG Näfels, Inhaber Edwin Hauser, Näfels (Garus). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132852.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1970 an.

Gebrauchsfertige Mischung für Kaffee-Bereitung, in gemahlenem Zustand, bestehend aus Kaffee, Zichorien und Kaffee-Zusatz aus gebranntem Zucker. (Int. Kl. 30)

VOLLAROM

243542. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1970, 12 Uhr.
«Kaffag» Kaffee-Versand AG Näfels, Inhaber Edwin Hauser, Näfels (Glarus). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132853.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1970 an.

Gebrauchsfertige Mischung für Kaffee-Bereitung, in gemahlenem Zustand, bestehend aus Kaffee, Zichorien und Kaffee-Zusatz aus gebranntem Zucker. (Int. Kl. 30)

FAMOSA

243543. Date de dépôt: 17 décembre 1969, 14 h.
Ashoke Nair & Cie, 14, chemin de Montfleury, **Versoix** (Genève). – Fabrication et commerce.

Bracelets, broches, bagues, colliers, boucles d'oreilles, pendentifs, chaînettes et autres articles en argent et en or. (Cl. int. 14)

ANC

243544. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1970, 8 Uhr.
Liliane Bührer, Kosmetik, Hönggerstrasse 146, **Zürich.** – Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege (kosmetische Produkte), Parfümerien. (Int. Kl. 3)

LB
LILIANE BÜHRER

243545. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1970, 7 Uhr.
Enrico Jenni, Mühlegasse 31, **Zürich;** Geschäftsadresse: Niederdorfstrasse 17, Zürich 1. – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **130857.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober 1969 an.

Edelmetalle, Juwelierwaren, Edelsteine und Uhren. (Int. Kl. 14)

243546. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1970, 11 Uhr.
B. Hoffmann, Missionsstrasse 10, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)

243547. Date de dépôt: 9 janvier 1970, 10 h.
S.C. Johnson & Son, Inc., 1525 Howe Street, **Racine** (Wisconsin, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque **№ 133820.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 janvier 1970.

Vernis-émail et liquide à polir pour apprêter et enduire des planchers et autres surfaces de bois, de linoléum, de caoutchouc, de liège, de carrelages, d'asphalte, de ciment, d'agglomérés, de mastic, de magnésite, de terrazzo, de marbre, de travertine, de pierre, d'ardoise et de métal. (Cl. int. 2, 3)

GLO-COAT

243548. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1970, 18 Uhr.
«Maestrani» Schweizer Schokoladen AG («Maestrani» Chocolats Suisses S.A.) («Maestrani» Cioccolati Svizzeri S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.), St. Georgenstrasse 105, **St. Gallen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132008.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1970 an.

Kakao roh und verarbeitet, Schokolade in Blocks, Platten, Tabletten, Stäben, Kugeln und in Pulver, Schmelzschokolade, Milchschokolade, Schokolade mit Füllungen, Schokolade in Verbindung mit Haselnüssen, Mandeln oder anderen Früchten, mit Likör, Sirupen oder Medikamenten, Konfiserie- und Patisserie-Artikel jeder Art. (Int. Kl. 5, 30)

243549. Date de dépôt: 12 janvier 1970, 18 h.
Manera S.A., 5, rue de Genève, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque **№ 131871.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 janvier 1970.

Tous produits de denrées coloniales. Tous produits pour l'alimentation humaine et animale. Boissons de toutes sortes, y compris vins. Savon de Marseille et genre Marseille. Brosserie. Papier hygiénique. Allumettes. (Cl. int. 3, 16, 21, 29 à 34)

STOP

243550. Date de dépôt: 14 janvier 1970, 12 h.
Technobusiness S.A., 2, route du Grand-Lancy, **Genève 26.** – Commerce.

Semiconducteurs et instruments électroniques de mesure et de contrôle en tous genres. (Cl. int. 9)

243551. Hinterlegungsdatum: 4. August 1969, 17 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 10. Februar 1969.
Time Pattern Research Institute Incorporated, 507 Rockaway Avenue, **Valley Stream** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Drucksachen, insbesondere durch Komputer ermittelte, gedruckte Horoskope. (Int. Kl. 16)

TIME PATTERN REPORT

243552. Hinterlegungsdatum: 18. November 1969, 20 Uhr.
Oel- und Fettwerke «Sais», Förrlibuckstrasse 10, **Zürich 5.** – Fabrikation und Handel.

Brotaufstriche, insbesondere kalorienarme oder margarineähnliche. (Int. Kl. 29, 30)

PROFIL

243553. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1969, 18 Uhr.
Prioritätsanspruch: Schweden, 4. November 1969.
Fagersta Bruks Aktiebolag, Fagersta (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Hartmetall aus gesinterten Carbiden in Stücken sowie mit derartigen Carbidstücken ausgerüstete Werkzeuge und Verschleissteile. (Int. Kl. 6, 7, 8)

REVOLOX

243554. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1969, 18 Uhr.
Prioritätsanspruch: Schweden, 30. Juni 1969.
Fagersta Bruks Aktiebolag, Fagersta (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten (mit Ausnahme von Treibketten für Fahrzeuge); Kabel und Drähte (nicht für elektrische Zwecke); Schlosserwaren; Metallrohre; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Erze; Hartmetallstücke aus gesinterten Carbiden. Werkzeugmaschinen; Motoren (ausgenommen für Landfahrzeuge); Kupplungen und Treibriemen (ausgenommen für Landfahrzeuge); grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate. Handwerkzeuge und -instrumente; Messerschmiedwaren, Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen. (Int. Kl. 6, 7, 8)

SECOLOX

243555. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1969, 18 Uhr.
Prioritätsanspruch: Schweden, 30. Juni 1969.
Fagersta Bruks Aktiebolag, Fagersta (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten (mit Ausnahme von Treibketten für Fahrzeuge); Kabel und Drähte (nicht für elektrische Zwecke); Schlosserwaren; Metallrohre; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Erze; Hartmetallstücke aus gesinterten Carbiden. Werkzeugmaschinen; Motoren (ausgenommen für Landfahrzeuge); Kupplungen und Treibriemen (ausgenommen für Landfahrzeuge); grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate. Handwerkzeuge und -instrumente; Messerschmiedwaren, Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen. (Int. Kl. 6, 7, 8)

SECOTIC

243556. Date de dépôt: 21 janvier 1970, 19 h.
Montres Sicura S.A. (Sicura Uhren AG) (Sicura Watch Company Ltd.), Schlachthausstrasse 2, **Grenchen** (Soleure). – Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronographes; montres-bijoux. (Cl. int. 14)

ROTORJET

243557. Date de dépôt: 21 janvier 1970, 19 h.
Montres Sicura S.A. (Sicura Uhren AG) (Sicura Watch Company Ltd.), Schlachthausstrasse 2, **Grenchen** (Soleure). – Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronographes; montres-bijoux. (Cl. int. 14)

SICATIME

243558. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1970, 18 Uhr.
G. Bachmann AG, Zentralstrasse 44, **Wohlen** (Aargau). – Fabrikation.

Schokoladenfüllung. (Int. Kl. 30)

WOHLER-HÜETLI

243559. Date de dépôt: 14 janvier 1970, 20 h.
Martial Fleury, Cité des Lilas, **Bulle** (Fribourg). – Commerce.

Accessoire avec verre polarisé pour lunettes de tir. (Cl. int. 9)

POLATIR

243560. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1970, 11 Uhr.
Chemische Fabrik G. Zimmerli AG, Aarburg (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132125.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Dezember 1969 an.

Olivenöl enthaltende Spezialöle für die Veredlung von Textilwaren. (Int. Kl. 4)

OLIVOL

243561. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1970, 11 Uhr.
Sarnico AG, Wilen, **Sarnen** (Obwalden). – Fabrikation.

Unter Verwendung von Nussöl hergestellte Körperpflegemittel. (Int. Kl. 3)

CORTNOIX

243562. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1970, 15 Uhr.
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131965.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1970 an.

Garne aller Art. (Int. Kl. 23)

NEPTUN

243563. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1970, 15 Uhr.
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131966.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1970 an.

Garne aller Art. (Int. Kl. 23)

STRAND

243564. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1970, 15 Uhr.
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131967.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1970 an.

Garne aller Art. (Int. Kl. 23)

AVUS

243565. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1970, 15 Uhr.
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131968.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1970 an.

Garne aller Art. (Int. Kl. 23)

MIMOSA

243566. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1970, 15 Uhr.
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, **Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131969.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1970 an.

Garne aller Art. (Int. Kl. 23)

PULLMAN-GARNE

Banca del Sempione, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1969
dopo la ripartizione degli utili secondo le deliberazioni dell'assemblea

Attivo

	Fr.
Cassa, averi in conto giro ed in conto chèques postali	11 830 304.33
Crediti a vista presso banche	9 528 492.87
Crediti a termine presso banche	4 287 500.—
Effetti cambiari	2 030 412.84
Riporti	14 158.25
Conti correnti debitori senza copertura	1 109 779.76
Conti correnti debitori con copertura di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 8 759 765.40	40 687 662.99
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	2 607 123.50
Anticipazioni in conto corrente a enti di diritto pubblico	125 799.—
Investimenti ipotecari	3 459 815.35
Titoli	2 833 149.85
Immobili	3 000 000.—
Mobilio, macchine ed installazioni	1.—
Altre poste dell'attivo	110 719.05
	81 624 918.79

Debitori per garanzie prestate: Fr. 3 868 325.65

Passivo

	Fr.
Debiti a vista presso banche	195 463.20
Debiti a termine presso banche	1 300 000.—
Impegni risultanti da operazioni di riporto	14 125.05
Conti chèques e conti creditori a vista	35 124 654.63
Conti creditori a termine	24 811 234.20
Libretti di deposito	5 088 548.77
Obbligazioni di cassa	1 297 000.—
Disposizioni a breve scadenza	60 000.—
Altre poste del passivo	1 355 792.60
Capitale	8 400 000.—
Riserva legale	3 000 000.—
Riserva speciale	200 000.—
Dividendo 5% su Fr. 8 400 000.—	420 000.—
Devoluzione al fondo di previdenza del personale	80 000.—
Devoluzione alla fondazione borso di studio della Banca del Sempione	—.—
Riporto a nuovo	278 100.34
	81 624 918.79

Garanzie prestate: Fr. 3 868 325.65

Conto profitti e perdite dell'esercizio 1969

Dare

		Fr.
Interessi passivi		1 902 286.60
Organi della banca e personale		787 038.50
Contributi alle istituzioni di previdenza per il personale		53 102.95
Spese generali e spese d'ufficio		410 566.09
Imposte e tasse		506 627.45
Ammortamenti e accantonamenti		633 382.50
Saldo attivo:		
Utile netto	Fr. 1 212 156.60	
Riporto esercizio precedente	Fr. 265 943.74	1 478 100.34
		5 771 104.43

Avere

	Fr.
Riporto saldo dell'esercizio precedente	265 943.74
Interessi attivi	3 264 120.43
Provvigioni	1 374 907.86
Provento del portafoglio cambiario	602 277.—
Provento del portafoglio titoli	121 095.—
Redditò dell'immobile	94 105.15
Diversi	48 655.25
	5 771 104.43

Elenco dei titoli di proprietà della banca al 31 dicembre 1969

	Fr.	Fr.
Obbligazioni svizzere:		
Confederazione e FFS	Fr. 187 500.—	
Cantoni	Fr. 248 400.—	
Comuni	Fr. 119 800.—	
Altre	Fr. 769 329.—	1 325 029.—
Obbligazioni fondiarie svizzere	Fr. 3 850.—	3 850.—
Obbligazioni estere	Fr. 4 270.85	4 270.85
Azioni svizzere		
Banche	Fr. 1 500 000.—	1 500 000.—
		2 833 149.85

Mitteilungen Communications Comunicazioni

France

Taxe sur la valeur ajoutée

Analysant les dispositions de la loi de finances pour 1970 portant amendement des modalités de calcul de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA), la décision administrative (N° 70-35 F/3) du 12 janvier 1970, insérée dans les «Documents Douaniers» du 4 du mois suivant, précise ce qui suit:

I. Taux de la TVA

Le principe du cumul de la taxe sur la taxe a été abandonné. Il s'ensuit que les taux légaux majorés en conséquence – tels qu'ils figurent dans l'avis publié à la Feuille officielle suisse du commerce N° 10 du 14 janvier dernier – coïncident désormais avec les taux réels (ex-taux cumulés).

II. Assiette imposable

Pour déterminer pratiquement le montant de la TVA exigible à l'importation, il suffit de multiplier par les nouveaux taux légaux la valeur hors taxe des marchandises (valeur définie à l'article 35 du code des douanes [1]), addition faite des droits d'entrée, des taxes intérieures et de tous autres droits, taxes, redevances et prélèvements, à l'exception toutefois de la TVA et des taxes mentionnées ci-après (cf. titre VI) qui étaient prélevées cumulativement avec celle-ci jusqu'au 31 décembre 1969 – taxe sur les tabacs fabriqués, taxes parafiscales sur les articles de petite horlogerie, les textiles et les cuirs, ainsi que les taxes sur les produits forestiers).

III. Réfactions de l'assiette imposable

En Corse – où les nouveaux taux légaux majorés de la TVA sont applicables comme en France continentale – les réfactions de l'assiette imposable de 50% (marchandises passibles de l'impôt, dont il s'agit au taux réduit et divers matériels agricoles) et de 20% (voitures automobiles) sont relevées respectivement à 55% et à 25%. Ces réfactions s'appliquent à la valeur imposable, telle qu'elle est définie au titre II, ci-dessus.

IV. Abaissements de taux

Commentant par ailleurs les dispositions de la loi de finances rectificative pour 1969, en vertu desquelles le taux réduit de la TVA (7,5%) a été étendu par décret [2]), à partir du 1er janvier 1970, aux livres et à certains produits alimentaires, autres que les boissons, la décision administrative du 12 janvier dernier mentionne ce qui suit:

Livres

Le taux réduit s'applique désormais à la valeur hors taxe telle qu'elle est définie au titre II ci-dessus, sans réfaction, lorsque les livres sont importés en France continentale ou dans les départements d'outre-mer de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion. En revanche, les livres importés en Corse bénéficient, en outre, de la réfaction de l'assiette imposable de 55%.

Produits alimentaires autres que les boissons

La plupart des produits alimentaires qui, antérieurement au 1er janvier 1970, étaient assujettis au taux intermédiaire de la TVA, sont passibles, depuis cette date, du taux réduit (7,5%), étant précisé que les denrées de l'espèce bénéficient à l'importation en Corse (comme les livres) de la réfaction de l'assiette imposable de 55%.

D'un répertoire établi par la Direction générale des impôts, annexé à la décision administrative du 12 janvier écoulé, il appert que le taux réduit de la TVA (7,5%) vise entre autres les denrées consomptibles suivantes, dont certaines (cf. les indications figurant en caractères gras) bénéficiaient d'ailleurs déja de ce taux:

Viandes désossées, salées, séchées, fumées ou autrement préparées pour l'alimentation humaine ou animale;
caséine à usage alimentaire;
farines composées pour enfants (aliments de base pour les bébés et les tous jeunes enfants);
chocolat à croquer et à cuire en tablettes, petits déjeuners contenant du chocolat, entremets et desserts à préparer, même contenant du chocolat;
choucroute;
confitures, purées, gelées, marmelades, compotes, fruits, pulpes et jus de fruits destinés à la confiturerie, pâtes de fruits (autres qu'articles de confiserie);
conserves de fruits, au naturel ou au sirop, de légumes, **conserves à base de viandes de boucherie et de charcuterie, contenant plus de 85% de ces viandes** ou les conserves de l'espèce contenant moins de ces viandes;
escargots frais ou salés, décortiqués ou séchés, cuits, autrement préparés ou conservés;
fruits frais entiers ou déshydratés en poudre;
laits concentrés, sucrés ou non, le lait en poudre sucré ou non, les fromages y compris les fromages fondus, le yaourt;
légumes frais ou séchés, congelés ou surgelés, sans addition de produits étrangers;
pâtes alimentaires (macaronis, nouilles), y compris les canellonis à la viande (raviolis);
pain de consommation courante;
poissons d'eau douce entiers ou en filets;
concentrés pour potages, condiments, potages déshydratés ou non, en conserve ou non contenant de la viande, des légumes ou des produits de la pêche et de la pisciculture, arômes pour potages, assaisonnements préparés (liquides), aromates, sauces, condiments et assaisonnements composés;
sucre de betteraves ou de canne.

Boissons.

Passibles antérieurement au 1er janvier 1970, sous réserve de certaines exceptions (p. ex. vins autres que de liqueurs), de la TVA au taux normal, les boissons sont assujetties, depuis cette date, au taux intermédiaire de la taxe (17,6%). Il en est ainsi notamment des eaux minérales, naturelles ou artificielles, des eaux gazeuses et des eaux de table, des bières et de tous produits alcooliques relevant de la position tarifaire 22–09.

V. Produits alimentaires et boissons, autres que ceux énumérés dans la décision administrative du 12 janvier 1970

Ces denrées demeurent assujetties au régime de la taxe sur la valeur ajoutée tel qu'il figure dans l'annexe 5 du tarif dit utilitaire.

VI. Taxes fiscales et parafiscales ne se cumulant plus, depuis le 1er janvier 1970, avec la TVA, n'étant plus comprises dans l'assiette de celle-ci, et qui doivent en conséquence être calculées séparément sur la valeur imposable définie au titre II ci-dessus

Taxes sur les tabacs fabriqués

De 2% la quotité de cette taxe est passée à 2,75%, comme cela ressort de l'avis paru dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 8 du 12 janvier 1970.

Taxe parafiscale sur les articles de petite horlogerie [3])

En dépit de la modification de l'assiette provenant de ce que ni la TVA, ni la taxe parafiscale n'entrent plus dans la valeur imposable, le taux de cette dernière taxe demeure inchangé (0,70%).

Taxe parafiscale sur les produits textiles [4]) [5])

Les quotités de cette taxe sont portées de 0,35% à 0,44% et de 0,175% à 0,22%. Il est précisé, toutefois, que les produits textiles exonérés de la TVA pour lesquels la perception de cet impôt est suspendue, continuent à bénéficier de l'exonération ou de la suspension de la taxe parafiscale.

Taxe parafiscale prélevée au profit du Centre technique du cuir [5]) [6])

Les quotités de cette taxe ont passé de 0,50% à 0,62% et de 0,125% à 0,15%.

Taxe sur les produits forestiers [7])

[1]) Voir FOSC N° 74 du 30 mars 1954 (France. – Valeur en douane).
[2]) Voir FOSC N° 17 du 22 janvier 1970.
[3]) Voir FOSC N°s 136, 164 et 247 des 13 juin, 16 juillet et 21 octobre 1968 (France. – Assujettissement du commerce des montres à une taxe parafiscale).
[4]) Voir FOSC N°s 108, 209 et 248 des 9 mai, 6 septembre et 22 octobre 1968 (France. – Taxe parafiscale sur les produits textiles).
[5]) Les relèvements des taux de cette taxe parafiscale ont donné lieu au décret de régularisation (N° 70/151) du 20 février 1970 et à deux arrêtés d'application du même jour. Ces textes législatifs ont paru dans le «Journal officiel de la République française» du 24 du même mois.
[6]) Voir FOSC N° 218 du 17 septembre 1968 (France. – Perception d'une nouvelle taxe sur certains produits).
[7]) Voir FOSC N°s 8, 17, 31 et 48 des 12 et 21 janvier, 7 et 27 février 1970 (France. – Imposition du commerce du bois – Taxation des produits forestiers importés). 52. 4. 3. 70

Aethiopien

Aufhebung der bis anhin für gewisse Waren vor der Einfuhr zu leistenden Barhinterlage

Gemäss Bekanntmachung der Aethiopischen Nationalbank ist die Verpflichtung, für gewisse Waren vor deren Einfuhr eine Barhinterlage zu leisten, mit Wirkung ab **1. Februar 1970** aufgehoben worden.

Es wird in diesem Zusammenhange auf die Veröffentlichungen in Nr. 97 vom 26. April 1968 und in Nr. 34 vom 11. Februar 1969 des Schweizerischen Handelsamtsblattes verwiesen.

Von un an müssen den Einfuhrgesuchen nur noch drei Kopien der vom Lieferanten selbst als wahrheitsgetreu beglaubigten Faktura beigefügt werden.

Für Warenlieferungen, deren Bezahlung mittels Kreditbrief erfolgt, hat der aethiopische Importeur vor der Eröffnung des Kredites drei Exemplare des Verkaufskontraktes, der Verkaufsbestätigung oder der vom Lieferanten unterzeichneten Proforma-Faktura mit Angabe der genannten Einzelheiten der Ware, des cif-Wertes, der Lieferfrist und der Zahlungsbedingungen vorzulegen.

Ethiopie

Abrogation du dépôt en espèces qui était exigé avant l'importation de certaines marchandises

Par notice de la Banque Nationale d'Ethiopie l'obligation du dépôt ad valorem CIF préalable à l'importation de certaines marchandises a été abrogée **depuis le 1er février 1970.**

Voir à cet égard les communications parues dans la Feuille officielle suisse du commerce N°s 97 et 34 des 26 avril 1968 et 11 février 1969.

Dès lors, les demandes d'importation devront être accompagnées uniquement de trois exemplaires de la facture, dont il appartient au fournisseur lui même de certifier l'authenticité. Toutefois, pour les marchandises expédiées contre paiement d'une lettre de crédit, l'importateur devra présenter avant l'ouverture du crédit, trois exemplaires du contrat de vente, une confirmation de vente ou une facture proforma signée par le fournisseur comportant mention détaillée de la marchandise, valeur CIF, délai de livraison et conditions de paiement.

52. 4. 3. 70

DOCUMENTATION AELE

Nouvelle édition française

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française paraîtra prochainement. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.

L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte **Fr. 12.50** (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classeur commercial, au choix.

Au cas où vous désireriez recevoir la nouvelle documentation dès parution, nous vous prions de bien vouloir verser la dite somme de **Fr. 12.50** à notre **compte de chèques postaux 30-520, FOSC, Berne, jusqu'au 20 mars 1970 au plus tard,** en précisant simplement votre commande au verso du coupon de versement.

L'administration

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 1.80** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN
Société de Banque Suisse

Dividende für 1969

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 3. März 1970 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 gegen Übergabe des Coupons Nr. 6 mit **Fr. 80.— pro Aktie bzw. Fr. 20.— pro Aktie** Ausgabe Oktober 1969, abzüglich der eidgenössischen Verrechnungssteuer von 30%, d.h. mit

Fr. 56.— netto bzw.
Fr. 14.— netto

ab 4. März 1970 spesenfrei zahlbar bei unseren Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Stadtfilialen in der Schweiz, sowie zum Tageskurs für Sichtwechsel auf die Schweiz bei unseren Sitzen London und New York.

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

Die Generalversammlung vom 26. Februar 1970 hat die

Dividende pro 1969

auf 8% festgesetzt. Der Coupon Nr. 55 unserer Anteilscheine kann ab sofort bei sämtlichen Niederlassungen und Einnehmereien eingelöst werden mit Fr. 40.— abzüglich 30% Verrechnungssteuer – netto Fr. 28.—.

Autoverkehr Steffisburg-Schwarzenegg-Heimenschwand-Linden-Oberdiessbach AG

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 21. März 1970, 14.15 Uhr, im Schlegwegbad, Linden bei Oberdiessbach

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 22. März 1969.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 1969, und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen, Verwaltungsrat.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisorenbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 9. März 1970 zur Einsicht der Aktionäre beim Kassier E. Stucki, Gemeindeschreiberei, 3615 Heimenschwand, auf.

Heimenschwand, den 11. Februar 1970

Namens des Verwaltungsrates,
der Vizepräsident: P. Schweizer
der Sekretär: W. Lory

Schweiz. Lichtpausanstalten AG, 8001 Zürich

Weinbergstrasse 22

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 19. März 1970, vormittags 11 Uhr, im Zunfthaus z. Zimmerleuten, Limmatquai 40, in 8001 Zürich, mit folgenden

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle, Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Protokoll und Revisorenbericht liegen vom 5. März 1970 an im Büro unserer Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.
Bezüglich des Rechtes, sich an der Generalversammlung vertreten zu lassen, wird auf Art. 9 und betreffend Anträge von Aktionären wird auf Art. 14 der Statuten verwiesen.

Zürich, den 4. März 1970 **Der Verwaltungsrat**

Société d'Exploitation des Câbles Electriques Système Berthoud, Borel & Cie, Cortaillod

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 19 mars 1970, à 11 h. 15, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel

Ordre du jour:

1° Rapport sur l'exercice 1969.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Nominations statutaires.
5° Augmentation du capital-actions.
6° Modification des statuts.
7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le texte de la modification des statuts, seront à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, et au siège social, à Cortaillod, dès le 9 mars 1970.
Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre des actions à la date du 3 mars 1970 pourront exercer leur droit de vote. Aucun transfert d'actions ne sera enregistré du 3 au 19 mars 1970.
La participation à l'assemblée générale est subordonnée à la présentation d'une carte d'admission délivrée par le bureau des actions de la société à Cortaillod sur demande formulée avant le 10 mars 1970.

Cortaillod, le 4 mars 1970 **Le conseil d'administration**

Banca della Svizzera Italiana

Banque de la Suisse Italienne
Bank der Italienischen Schweiz

1873

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per sabato 21 marzo 1970, alle ore 11.15, nel palazzo della sede in Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione del rapporto di gestione, del bilancio e del conto profitti e perdite per l'esercizio 1969.
2. Relazione dei revisori dei conti.
3. Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite e scarico al consiglio di amministrazione ed alla Direzione.
4. Risoluzione circa il riparto degli utili dell'esercizio.
5. Nomine statutarie.
6. Proposta d'aumento del capitale sociale.
7. Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea occorre depositare in tempo utile le azioni presso la sede della banca in Lugano e le dipendenze nel cantone, oppure presso la succursale di Zurigo (Bleicherweg 37).

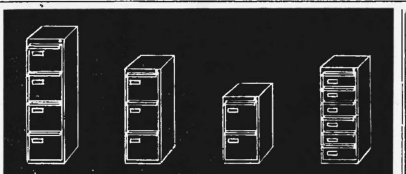
A partire dal 10 corr. mese sarà a disposizione degli azionisti il rapporto a stampa contenente bilancio, conto profitti e perdite, relazione di gestione e dei revisori e le proposte riguardanti il riparto degli utili.

Lugano, 2 marzo 1970 **Il consiglio di amministrazione**

EXPERTA
Treuhand AG

Revisionen
Unternehmensberatung
und Organisation
Steuerberatung

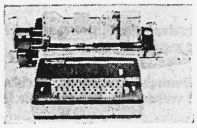
Zürich	Basel	Bern	Lausanne	Zug
Stockerstr. 38	Engelgasse 11	Effingerstr. 55	Bellefontaine 2	Zeughausgasse 7
(051) 25 74 48	Tel. 061/42 35 88	(031) 25 55 44	(021) 23 66 66	(042) 21 98 68



SANDA-Registratur- und Karteischränke
liefert prompt ab Lager
H. Sandmeier SANDA Stahlmöbel
Dübendorferstr. 14, 8305 Dietlikon
Tel. 051 / 93 21 90

Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.– besitzen Sie eine
MASCHINEN-BUCHHALTUNG
die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:
AUTO-DOPPIK
Offen-Posten-Buchhaltung!
Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka
50% Zeit und Personal
einsparen!
– Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
– Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
– Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität
Sicher – schnell – anerkannt
Lassen Sie sich beraten durch
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 BIEL Bahnhofstr. 6 Tel. (032) 2 40 29/38
8030 ZÜRICH Carmenstr. 24 Tel. (051) 34 50 32/33

Mittelgrosses Bankinstitut im Zentrum Zürichs sucht Mitarbeiterin oder Mitarbeiter für die

Inkasso-Abteilung

Erfordernisse: Kenntnis des Gebietes Schuldbetreibung und Konkurs, Fähigkeit selbständig zu korrespondieren, Zuverlässigkeit, Fleiss.

Geboten werden: Dauerstelle in modern organisiertem Betrieb, sehr gutes Salär, Sozialleistungen, Fünftagewoche.

Offerten mit kurzem Lebenslauf, Handschriftprobe, Angabe der Gehaltswünsche und des frühesten Eintrittstermins unter Chiffre 44-50285 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Zu verkaufen wegen Betriebsverlegung (evtl. zu vermieten) auf zirka Mitte 1970

Fabrikanlagen in Olten (-Hammer)

Areal 1850 m² und Ausbaumöglichkeit Geleiseanschluss	650 m²
Untergeschoss: Garage, Heizung, Magazine	400 m²
Erdgeschoss: Fabrikationsräume, Spedition	950 m²
I. Stock: Büros, Labor, Archiv	450 m²

Baujahr: 1930, 1951 und 1966

Tel. (062) 32 53 53, Joh. Chr. Gerster
Hochfrequenz-, Mittelfrequenz- und Flammhärtung
Altmattweg 57, **4600 Olten**

Bekanntmachung

Die **Gastwirtschaft zur «Krone», Forch,** bleibt wegen Todesfall und späterer Erbschaftsliquidation einstweilen **geschlossen.**

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Meilen hat mit Verfügungen vom 26. Januar 1970 über die Hinterlassenschaften von

1. **ERNST STRICKLER-KOHLI,** geb. 1908, von Küsnacht (ZH) und Stäfa, Wirt, wohnhaft gewesen zur «Krone», Forch (Gemeinde Küsnacht), gestorben am 1. Januar 1970

und 2. **LUISE MARTHA STRICKLER geb. Kohli,** geb. 1909 (Ehefrau des obigen, nachverstorbenen Gatten) Hausfrau und Wirtin, gestorben am 30. Dezember 1969, Forch,

je die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet (Art. 581/2 ZGB, § 129 KG). Beauftragt damit ist das Notariat Küsnacht.
Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der beiden obbezeichneten Verstorbenen **aufgefordert,** ihre Forderungen oder Schulden **für jeden Nachlass gesondert** (bezüglich Ziffer 1 aufgerechnet per 1. Januar 1970, bezüglich Ziffer 2 aufgerechnet per 30. Dezember 1969) **je bis zum 7. März 1970** bei der beauftragten Amtsstelle **schriftlich** anzumelden.
Hinsichtlich der Forderungsansprüche sind allfällige Belege, wie Verträge, Fakturakopien und dergleichen der Anmeldung beizufügen.
Die Gläubiger werden auf die in Artikel 590 ZGB genannten Folgen einer Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, nicht mehr haften, soweit die Ansprüche nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.
Die Schuldner und alle diejenigen Personen, einschliesslich Banken, Treuhänder usw. die Sachwerte, Depositen oder Faustpfänder der obbezeichneten Verstorbenen, Ziffer 1 und/oder Ziffer 2, in Verwahrung haben, sind ebenfalls **verpflichtet,** gesondert je eine Eingabe an das Notariat innert obiger Frist zu machen.
Im Unterlassungsfalle haben die Säumigen Ordnungsbusse zu gewärtigen.

8720 Küsnacht, den 28. Januar 1970 **Notariat Küsnacht**

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar betreffend den Nachlass des am 22. Mai 1969 verstorbenen

Traugott Hunziker-Derendinger

geboren 26. Juni 1911, von Zürich und Kirchleerau AG, gewesener Architekt, wohnhaft gewesen Urdorferstrasse 63a, in **8952 Schlieren ZH,** liegt den Beteiligten gemäss Art. 584, Abs. 1, ZGB, bis **14. März 1970** zur Einsichtnahme bei der unterzeichneten Amtsstelle auf.

8952 Schlieren, den 13. Februar 1970 **Notariat Schlieren:** K. Maag, Notar

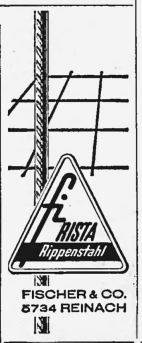
Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 30. April 1969 verstorbenen

Karl Schwarz

ledig, geb. 26. November 1903, von Zürich, Villigen und Lauffohr AG, wohnhaft gewesen Rötelstrasse 81, **8037 Zürich,** hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen, mit Verfügung vom 15. Januar 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.
Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **15. März 1970** beim Notariat Unterstrass-Zürich (Schaffhauserstrasse 2, Postfach, 8042 Zürich) anzumelden.
Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).
Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, den 10. Februar 1970 **Notariat Unterstrass-Zürich**
Postfach, 8042 Zürich
Tel. (051) 28 94 26



FISCHER & CO.
8734 REINACH

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Dividende 1969

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 3. März 1970 wird der Coupon Nr. 27 unserer Aktien mit

Fr. 80.— brutto

abzüglich 30% eidgenössische Verrechnungssteuer, also mit **Fr. 56.— netto,** vom 4. März 1970 an beim Hauptsitz in Zürich und bei sämtlichen Geschäftsstellen in der Schweiz **spesenfrei eingelöst.**

COMMUNE DE LAUSANNE

Emprunt 3¼% de 1947

Amortissement de 1970

18e tirage de 20 obligations remboursables à Fr. 500.—
et de
290 obligations remboursables à Fr. 1000.— le 15 mai 1970

Obligations de Fr. 500.—

491– 500	771– 780

Obligations de Fr. 1000.—

2081– 2090	18261–18280
5181– 5200	20781–20800
7281– 7300	21801–21820
9961– 9980	22321–22340
12541–12560	23961–23980
14181–14200	24561–24580
14621–14640	24781–24800
17441–17460	

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement:

1965: 17961 20926 20927
1967: 6615 à 6617
1969: 15772 à 15775 24461 à 24471

Lausanne, le 13 février 1970 **Direction des finances**

Zu vermieten

Geschäfts-Lokalitäten im Dorfzentrum von Münsingen

Lage:	Postgebäude
Fläche:	276 m² Erdgeschoss 115 m² Untergeschoss (inkl. Garagen)
Lichte Höhe:	2,95 m Erdgeschoss 2,20 m Untergeschoss
Verfügbar:	voraussichtlich ab Juni 1971

Tages-Nachrichten
3110 Münsingen, Tel. (031) 92 13 53
(P. Dällenbach)

Hobby- und Freizeitbranche

Bekannte Unternehmung der Hobby- und Freizeitbranche in Zürich sucht einen gut ausgewiesenen

Buchhalter/Bürochef

(Schweizer oder Ausländer)

für die Betreuung und Überwachung der Finanz- und Betriebsbuchhaltung und für die Führung eines gut eingespielten Teams.

Der Posten erfordert kaufmännische Ausbildung, Buchhaltungspraxis, EDV-Kenntnisse (EDV-Anlage ist vorhanden), Fähigkeit zur Personalführung und Vertrauenswürdigkeit.

Die Unternehmung bietet interessanten Aufgabenbereich, fortschrittliche Anstellungsbedingungen, Sozialleistungen und Einkaufsvergünstigungen.

Bewerber sind gebeten, sich mit dem unterzeichneten Personalberater in Verbindung zu setzen.

Dr. Emil Greber Personalberatung
Löwenstrasse 11 CH-8001 Zürich/Schweiz Telephon 051/27 84 32

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Inkasso Inland + Ausland
PBai
collecta
Bahnhofquai 15 (051)321016
8023 Zürich Postfach

Gummistempel
Numerateure
Stempelwaren
Tel. 23 68 08 STEMPEL
KAIER
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Au service de la construction
ISMA
ISMA SA
10, Place de la Gare
Case postale 479
CH-1001 Lausanne
Tel. 021 226683

Occasions-
Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard	Fr. 90.—
Gestetner, Modell 3	Fr 50.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior	Fr. 125.—
Print-Fix, Express	Fr. 200.—
Gehe Automat 300, DA, elektrisch	Fr. 600.—
Gehe Automat 250	Fr. 450.—
Gehe Automat 250, Hand	Fr. 400.—
Ellams, elektrisch	Fr. 350.—
Ellams, Speedrite, elektrisch	Fr. 500.—
Roto 421, Hand	Fr. 250.—
Roto 51, elektrisch	Fr. 500.—
Edison Dick, elektrisch	Fr. 450.—
Roneo 150 und 250	Fr. 150.—
Roneo 500, Hand	Fr. 250.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 250.—
Gestetner, Modell 160, elektrisch	Fr. 400.—
Gestetner, Modell 260, elektrisch	Fr. 800.—
Gestetner, Modell 130, Hand	Fr. 350.—
Gestetner, Modell 230, Hand	Fr. 400.—
Rex M 2	Fr. 100.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 350.—
Rex M 4, elektrisch	Fr. 600.—
Rex D 280, elektrisch	Fr. 700.—
Rex D 480	Fr. 950.—
Kega, Eintrommel	Fr. 50.—
Kega, Zweitrommel	Fr. 90.—

Umdrucker:

Kega, mit Papierzuführung	Fr. 250.—
Ormig	Fr. 200.—
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 300 —
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.—

Elektronische Matrizen-Brennmaschine Stenafax
(Neuwert Fr. 7000.—) Fr. 1900.—

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 257331
Parkplatz im Hof

Gesucht
Ruf-Buchhaltungsmaschine
Intromat, funktionstüchtig, Occasion.
Offerten an
Lignoform, 8717 Benken,
Tel. (055) 8 43 45

Nichtigerklärung

Das **Sparheft Nr. 0 987 240 D** der Kantonalbank von Bern, Thun, wird vermisst.
Der Gläubiger wird dieses gemäss Art. 90 OR entkräften und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Thun, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Thun

Neuwertige
Tobro-Rundsichtkartei
und grössere Menge dazu passende Karteikarten günstig abzugeben.
Offerten unter Chiffre G 70110 an Publicitas AG, 3001 Bern.

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

ZU VERKAUFEN

1 moderner, gepflegter

Buchungsautomat Burroughs

Mod. F 1250-4, 5 Zählwerke, beliebig programmierbar, komplett mit Arbeitspult, Kontenkasten und Stuhl.
Kaufsinteressenten wollen sich bitte mit der unterzeichneten Amtsstelle in Verbindung setzen.

Konkursamt Bern
Nordring 30, Bern
Tel. (031) 64 83 69